

ANNEXE C
QUESTIONNAIRE

TRADUCTION DU QUESTIONNAIRE ¹

FEUILLE DE MENAGE

TABLEAU DE SELECTION

1. S'il vous plaît, donnez-moi les noms et prénoms des personnes vivant actuellement dans le ménage en commençant par celui du chef de ménage, c'est-à-dire le responsable de votre ménage?
2. Quel est son lien de parenté avec le chef de ménage?
3. Vive-t-il (elle) habituellement ici?
A-t-il (elle) passé la nuit dernière ici?
4. Quel est son sexe: masculin ou féminin?
5. Quel est son âge?
6. Quel est son état matrimonial: célibataire, marié(e), veuf(ve) ou divorcé(e)?
7. A-t-elle fréquenté l'école?
Quel est le niveau le plus élevé qu'elle a atteint?
Quelle est la dernière classe qu'elle a achevée?

QUESTIONS RECAPITULATIVES

- (1) Y a-t-il quelqu'un d'autre que nous n'avons pas inscrit comme des enfants ou des nourrissons?
- (2) Y a-t-il quelqu'un qui n'est pas apparenté à la famille mais qui habite régulièrement avec vous comme les domestiques, les amis ou autres?
- (3) Y a-t-il des hôtes ou autres qui sont venus vous rendre visite et qui habitent provisoirement avec vous?

QUESTIONNAIRE INDIVIDUEL

SECTION I: CARACTERISTIQUES SOCIO-DEMOGRAPHIQUES DE LA FEMME

- 104 Pour commencer, je voudrais vous poser quelques questions sur votre famille et vous-même.
Pour la majeure partie des 12 premières années de votre vie, avez-vous vécu dans la campagne, dans une petite ville ou dans une grande ville?
- 105 Depuis combien de temps habitez-vous d'une manière continue à:
(nom de la petite ville, de la grande ville, campagne)
- 106 Juste avant de vous installer ici, avez-vous vécu à la campagne, dans une petite ville ou dans une grande ville?
- 107 Pouvez-vous, s'il vous plaît, me donner votre livret de famille, ou votre extrait de naissance, ou votre carte d'identité nationale?
- 109 Quel est le mois et quelle est l'année de votre naissance?
- 110 Quel est votre âge?
- 111 Avez-vous déjà fréquenté l'école?
- 112 Quel est le niveau d'études le plus élevé que vous avez atteint: primaire, secondaire, supérieur?
- 113 Quelle est la dernière classe que vous avez achevée?
- 115 Pouvez-vous lire une lettre ou un journal facilement, difficilement, ou pas du tout?
- 116 Lisez-vous un journal ou une magazine au moins une fois par semaine?
- 117 Regardez-vous habituellement la TV chaque semaine?
- 118 Ecoutez-vous habituellement la radio chaque jour?
- 119 Quelle est la principale source d'eau potable pour les membres de votre ménage?
- 120 Quelle est la principale source d'eau utilisée par les membres de votre ménage en dehors de l'eau à boire (ex. pour cuire, pour se laver les mains...)?
- 121 Combien faut-il de temps pour arriver à la source, prendre l'eau et retourner?
- 122 Quel genre de toilettes y a-t-il dans ce ménage?
- 123 Quel mode d'éclairage utilisez-vous dans ce ménage?
- 124 Avec quoi préparez-vous les repas?

- 125 Possédez-vous dans votre ménage:
- une cuisinière?
 - une radio?
 - une télévision?
 - un réfrigérateur?
- 126 Parmi les membres de votre ménage y en a-t-il qui possède:
- une bicyclette ou motocyclette?
 - une voiture?
 - une camionnette ou un camion?
- 127 Quelle est la nature du sol de votre logement?
- 128 Quelle est la nature des murs de votre logement?
- 129 Quelle est la nature du toit de votre logement?
- 130 De combien de pièces d'habitation dispose votre logement?
- 131 Quel est le statut d'occupation de votre logement?
- 133 Avez-vous une écurie?
- 134 L'écurie est-elle à l'intérieur ou à l'extérieur de votre maison?

SECTION II: NUPTIALITE

- 201 Quelle est votre situation matrimoniale: êtes-vous mariée, veuve ou divorcée?
- 202 Votre mari a-t-il d'autres femmes en plus de vous?
- 203 Combien de femmes en plus de vous?
- 204 Combien de fois avez-vous été mariée?
- 205 En quel mois et quelle année êtes-vous mariée (la première fois)?
- 206 Quel âge avez-vous quand vous vous êtes mariée (la première fois)?
- 207 Votre père est-il encore en vie?
- 208 Votre mère est-elle encore en vie?
- 209 Le père de votre (premier) mari est-il encore en vie?
- 210 La mère de votre (premier) mari est-elle encore en vie?
- 212 Votre (citer les parents décédés) est-il/elle en vie quand vous vous êtes mariée (la première fois)?

- 214 Depuis le jour où vous aviez commencé à vivre avec votre (1er) mari, avez-vous habité, vous et votre mari avec un de ces parents dans le même ménage pendant au moins 6 mois d'une manière continue?
- 215 Pendant combien d'années avez-vous vécu avec un parent?
- 217 Vivez-vous à présent avec un de ces parents?
- 218 Dans combien de localités différentes avez-vous vécu, vous et votre 1er mari, pendant 6 mois ou plus depuis que vous êtes mariée?
- 219 Y a-t-il un lien de parenté entre vous et votre (1er) mari?

SECTION 3: FECONDITE ET MORTALITE DES ENFANTS

- 301 Maintenant je voudrais vous poser des questions sur toutes les naissances que vous avez eues durant votre vie. Avez-vous jamais eu une naissance vivante?
- 302 Avez-vous donné naissance à des fils ou des filles qui vivent avec vous?
- 303 Combien de garçons vivent actuellement avec vous?
- 304 Combien de filles vivent actuellement avec vous?
- 305 Avez-vous donné naissance à des fils ou des filles qui ne vivent pas actuellement avec vous?
- 306 Combien de garçons ne vivent pas actuellement avec vous?
- 307 Combien de filles ne vivent pas actuellement avec vous?
- 308 Avez-vous jamais donné naissance à un garçon ou une fille né(e) vivant(e) mais décédé(e) par la suite?
- Avez-vous mis au monde un garçon ou une fille qui n'a vécu que quelques heures ou quelques jours?
- 309 Combien de garçons sont décédés?
- 310 Combien de filles sont décédées?
- 312 Je voudrais être sûre que j'ai bien compris: vous avez au total _____ enfants. Est-ce oui ou non?
- 314 Maintenant, je voudrais avoir les noms de toutes vos naissances encore vivantes ou non en commençant par la première naissance que vous avez eue.
- 315 Quel est le nom de votre 1er, 2ème, ... enfant?
- 316 (Nom de l'enfant) Est-il/elle un garçon ou une fille?
- 317 S'il vous plaît, donnez-moi le livret de famille ou son extrait de naissance.

- 318 Mois et année de naissance
- 319 Est-ce que (nom) est encore en vie?
- 320 Quel est son âge?
- 321 Est-il/elle avec vous?
- 322 Age au décès
- 325 Etes-vous enceinte?
- 326 De combien de mois êtes-vous enceinte?
- 327 Avez-vous eu une visite prénatale pour la grossesse actuelle?
- 328 Combien de visites avez-vous fait?
- 329 Qui avez-vous consulté la 1ère fois?
- 330 A combien de mois de grossesse avez-vous fait la 1ère visite prénatale?
- 331 Quand avez-vous eu vos dernières règles?
- 332 Au cours de son cycle mensuel, quand pensez-vous qu'une femme a le plus de chance de tomber enceinte?

SECTION 4: CONTRACEPTION

- 401 Maintenant, je voudrais vous parler d'un autre sujet. Il existe différents moyens ou méthodes traditionnelles ou modernes qu'un couple peut utiliser pour retarder ou prévenir une grossesse. Connaissez-vous quelques-uns de ces moyens ou avez-vous entendu parler?
- 401 **PILULE** Il y a des femmes qui pour retarder ou éviter une grossesse, prennent une pilule tous les jours.

STERILET Certaines femmes ont un stérilet ou un dispositif intra-utérin en plastique ou en métal que le médecin (ou la sage femme) leur place dans l'utérus

INJECTION Certaines femmes reçoivent une injection par un médecin ou un sage femme pour éviter de tomber enceinte pendant plusieurs mois.

AUTRES METHODES SCIENTIFIQUES Certaines femmes se mettent un diaphragme, une éponge, des comprimés effervescents, de la gelée ou de la crème avant d'avoir les rapports sexuels, pour ne pas tomber enceinte.

CONDOM Certains hommes portent un condom (capote anglaise) afin d'éviter à la femme de tomber enceinte.

STERILISATION FEMININE Certaines femmes subissent une opération pour ne plus avoir d'enfants.

VASECTOMIE Certains hommes subissent une opération pour que leurs femmes ne puissent plus avoir d'enfants.

CONTINENCE PERIODIQUE Certains couples évitent d'avoir des rapports certains jours du cycle pendant lesquels la femme est plus susceptible de devenir enceinte.

DOUCHE VAGINALE Certaines femmes après le rapport sexuel, se lavent avec de l'eau ou autre chose pour ne pas tomber enceinte.

RETRAIT Certains hommes pratiquent le retrait. C'est-à-dire qu'ils font attention et se retirent avant l'éjaculation.

ABSTINENCE PROLONGEE Certains couples en dehors de l'abstinence post-natale évitent d'avoir des rapports sexuels pendant des mois pour que la femme ne tombe pas enceinte.

AUTRES METHODES Avez-vous entendu parler d'autres méthodes y compris les méthodes traditionnelles que des hommes ou des femmes utilisent?

- 402 Avez-vous entendu parler de cette méthode?
- 403 Vous ou votre mari avez-vous jamais utilisé (méthode)?
- 404 Où irez-vous pour obtenir (méthode)?
- 405 Quel est le problème majeur, s'il y en a, en utilisant (méthode)?
- 407 Avez-vous jamais utilisé ou essayé un moyen quelconque pour ne pas tomber enceinte?
- 408 Qu'avez-vous fait ou utilisé?
- 410 Quand vous avez utilisé la continence périodique, comment étiez-vous en mesure de déterminer les jours ou il fallait s'abstenir?
- 411 Combien d'enfants vivants aviez-vous quand vous avez utilisé pour la première fois une méthode pour éviter de tomber enceinte?
- 415 Est-ce que vous/votre mari, utilisez à présent une méthode contraceptive pour éviter une grossesse?
- 416 Quelle méthode utilisez-vous?
- 417 Combien ça vous coûte un paquet (cycle) de pilules?
- 418 Comment utilisez-vous la pilule?
- 419 Combien de jours par mois prenez-vous la pilule?
- 420 Si vous oubliez un jour de prendre votre pilule, la prendrez-vous le lendemain, plus tard ou pas du tout?
- 421 Si vous tombiez enceinte au cours des semaines à venir, seriez-vous heureuse, malheureuse ou indifférente?

- 422 Quelle est la raison principale qui vous a empêché d'utiliser une méthode pour ne pas tomber enceinte?
- 423 Au cours des 12 dernières mois, avez-vous (vous ou votre mari) rendu visite à une formation sanitaire quelconque pour obtenir un conseil ou une méthode qui vous permettrait de retarder ou d'éviter une grossesse?
- 424 Où avez-vous été la dernière fois pour obtenir un conseil ou une méthode pour retarder ou éviter une grossesse?
- 424A Où avez-vous été pour subir l'opération de la ligature des trompes? (ou votre mari a-t-il eu son opération de vasectomie?)
- 424B Où avez-vous été pour vous faire placer le stérilet?
- 425 Y avait-il quelque chose que vous n'aviez particulièrement pas aimé concernant la prestation reçue dans ce(s) service(s)?
- 429 Quand vous aviez fait le stérilet, y avait-il quelque chose que vous n'aviez pas particulièrement aimé ou qui vous a fait mal?
- 429A Quand vous avez fait la ligature des trompes, y avait-il quelque chose que vous n'aviez pas particulièrement aimé ou qui vous a fait mal?
- 430 Combien de temps s'est-il passé depuis que vous avez fait le stérilet sans l'enlever?
- 430A En quel mois et quelle année avez-vous fait la ligature des trompes?
- 430B En quel mois et quelle année votre mari a-t-il fait la vasectomie?
- 431 Depuis que vous avez fait le stérilet, avez-vous rencontré des problèmes sanitaires ou difficultés ou bien autre chose que vous n'avez particulièrement pas aimé?
- 431A Depuis que vous avez fait la grande opération, avez-vous rencontré des problèmes sanitaires ou difficultés ou bien autre chose que vous n'avez particulièrement pas aimé?
- 432 Quel est le problème majeur ou la difficulté que vous avez rencontré?
- 434 Pour combien de temps avez-vous utilisé d'une façon continue la méthode actuelle?
- 435 Avez-vous rencontré des problèmes en utilisant (méthode actuelle)?
- 436 Quel est le problème majeur que vous rencontrez?
- 437 Utilisez-vous d'une manière régulière une autre méthode que (la méthode actuelle) durant le même mois?
- 438 Quelle est cette méthode?
- 439 Avez-vous utilisé une autre méthode ou autre moyen quelconque (depuis la dernière naissance) avant (méthode actuelle) pour ne pas tomber enceinte?

- 440 Quelle est la méthode que vous avez utilisé avant (méthode actuelle)?
- 441 En quel mois et en quelle année avez-vous commencé à utiliser cette méthode?
- 442 Pour combien de temps aviez-vous utilisé cette méthode (dernière méthode avant de l'arrêter)?
- 443 Quelle est la raison principale de votre discontinuation de cette méthode?
- 445 Depuis votre dernière naissance, avez-vous fait ou utilisé une méthode quelconque pour ne pas tomber enceinte?
- 446 Quelle est la dernière méthode que vous avez utilisée?
- 447 En quel mois et en quelle année avez-vous commencé d'utiliser cette méthode?
- 448 Pour combien de temps avez-vous utilisé la dernière méthode avant de la discontinuer?
- 449 Quelle est la raison principale de votre discontinuation de cette méthode?
- 451 Avez-vous l'intention d'utiliser une méthode ou un moyen pour éviter de tomber enceinte dans l'avenir?
- 452 Quelle méthode préférez-vous utiliser?
- 453 A part la méthode (citée en 452) que vous préférez, quelles sont les méthodes que vous connaissez et vous n'utilisez pas?
- 454 Pourquoi ne les utilisez-vous pas?
- 455 Avez-vous l'intention d'utiliser la méthode préférée dans les 12 prochains mois?
- 456 Au cours du dernier mois, avez-vous entendu une information sur la planification familiale à travers la radio ou la télévision ou dans des réunions?
- 457 L'avez-vous entendu une fois ou plusieurs fois?
- 458 Pensez-vous qu'il est acceptable ou non d'avoir des informations sur la planification familiale à travers la radio ou la télévision ou des réunions?
- 461 Avant de devenir enceinte de (nom) (pas après la précédente naissance) (s'il y en a) avez-vous utilisé une méthode quelconque pour ne pas tomber enceinte?
- 462A Avez-vous utilisé une autre méthode avant la dernière?
- 463 Combien de mois et d'années avez-vous utilisé cette méthode?
- 464 Avez-vous utilisé cette méthode (voir 462) au moment où vous étiez tombée enceinte?
- 465 Quelle est la raison principale de votre discontinuation de cette méthode?
- 466 Au moment où vous étiez enceinte vouliez-vous cet enfant tout de suite, plus tard ou ne vouliez-vous plus d'autres enfants?

467 Voulez-vous avoir cet enfant plus tard ou pas du tout?

SECTION 5: SANTE ET ALLAITEMENT

502 Quand vous étiez enceinte de (nom) avez-vous eu une consultation pré-natale?

503 Combien de fois avez-vous eu de consultations quand vous étiez enceinte de (nom)?

504 Où est-ce que vous avez eu la 1ère consultation quand vous étiez enceinte de (nom)?

505 Qui aviez-vous consulté lors de votre visite, un médecin ou une sage femme ou un(e) infirmier(e) ou quelqu'un d'autre?

506 Avez-vous accouché de (nom) dans un centre public, dans le privé ou à domicile?

507 Qui vous a assisté quand vous avez accouché de (nom), un médecin ou une sage femme ou un(e) infirmier(e) ou qabla ou autre?

508 Avez-vous jamais allaité au sein (nom)?

509 Allaitiez-vous encore (nom)?

510 Combien de mois avez-vous allaité?

511 Combien de mois après la naissance de (nom) vos règles ont-elles repris?

513 La nuit dernière du coucher jusqu'au lever du soleil, combien de fois avez-vous allaité votre enfant?

514 Combien de fois avez-vous allaité votre enfant hier au cours de la journée?

515 Avez-vous donné, hier ou la nuit dernière à (nom) un des liquides ou une des nourritures suivantes:

- Eau-jus-thé
- Lait en poudre
- Lait de vache
- Lait de chèvre
- Lait concentré
- Autre liquide
- Bouillie
- Aliments solides

517 Avez-vous donné un de ces liquides dans un biberon?

518 Pourquoi avez-vous cessé d'allaiter au sein (nom)?

519 Avant le sevrage de (nom), avez-vous arrêté l'allaitement progressivement ou brutalement?

521 Avez-vous une carte de vaccination de (nom)? Pourrais-je la voir s'il vous plaît?

- 523 Avez-vous vacciné (nom) contre:
- La tuberculose
 - La dysentérie-tétanos
 - La coqueluche-polio
- A-t-il/elle pris la vitamine D?
A-t-il/elle été vacciné contre la rougeole?
- 524 Est-ce que (nom) a eu la diarrhée dans les 24 dernières heures?
- 525 Est-ce que (nom) a eu la diarrhée au cours des 2 dernières semaines?
- 526 Avez-vous emmené (nom) pour traiter la diarrhée (la dernière fois)?
- 527 Où l'avez-vous emmené?
- 528 Est-ce que (nom) a reçu ORT pour maîtriser la diarrhée (la dernière fois)?
- 529 Avez-vous (ou quelqu'un d'autre) fait quelque chose pour traiter la diarrhée?
- 530 Au moment où il/elle a été atteint par la maladie qui a entraîné sa mort, avait-il/elle un des signes suivants:
- Enfléments des extrémités et/ou du corps
 - Maigreur extrême
 - Forte fièvre
 - Diarrhée
 - Vomissements
 - Impossibilité d'ouvrir la bouche pour s'alimenter
 - Toux fréquente et intense
 - Gêne respiratoire
 - Ictère
 - Eruption
 - Convulsions (révulsion oculaire et perte de connaissance)
 - Corps raide
 - Contractures musculaires
 - Accident
 - Intoxication ou envenimation
 - Autre
- 531 Quelle est la maladie qui l'a tuée?

SECTION 6: PREFERENCE EN MATIERE DE FECONDITE

- 603 Maintenant je voudrais vous poser des questions sur l'avenir.
Pas enceinte, pas sûre ou NSP: Voudriez-vous avoir des (d'autres) enfants?
Enceinte: Après l'enfant que vous attendez, voudriez-vous avoir des (d'autres) enfants?
- 604 Voudriez-vous dire que vous ne voulez pas avoir des (d'autres) enfants du tout ou que vous n'êtes pas sûre?

- 605 Etes-vous plutôt pour une décision d'avoir un (autre) enfant ou celle de ne pas avoir un (autre) enfant?
- 606 Voudriez-vous dire que vous voulez définitivement avoir un (autre) enfant ou que vous n'êtes pas sûre?
- 607 Combien de temps voudriez-vous attendre avant d'avoir un (autre) enfant?
- 608 Quel âge aurait votre plus jeune enfant avant d'avoir le prochain (un autre)?
- 609 Avez-vous eu votre dernier enfant par césarienne?
- 610 Regrettez-vous d'avoir été ligaturée pour ne plus avoir d'enfants?
- 611 Voudriez-vous avoir un autre enfant ou préféreriez-vous ne plus avoir d'enfants?
- 612 Pas d'enfants vivants: Si vous pouviez choisir exactement le nombre d'enfants que vous désirez, combien voudriez-vous en avoir?
- A des enfants vivants: Si vous pouviez recommencer à partir du temps où vous n'aviez pas d'enfants et pouviez choisir exactement le nombre d'enfants que vous désirez, combien voudriez-vous en avoir?
- 613 Combien de garçons et combien de filles voudriez-vous avoir?

SECTION 7: CARACTERISTIQUES DU MARI ET ACTIVITE PROFESSIONNELLE DE LA FEMME

- 701 Maintenant, je voudrais vous poser quelques questions sur le niveau scolaire et la fonction de votre mari (dernier mari).
- 702 Est-ce que votre mari a déjà fréquenté l'école?
- 703 Quel est le niveau le plus élevé qu'il a atteint?
- 704 Quelle est la dernière classe qu'il a achevée?
- 706 Peut (pouvait)-il lire une lettre ou un journal facilement, difficilement ou pas du tout?
- 707 Quel type de travail votre mari fait (faisait)-il principalement?
- 709 Reçoit (recevait)-il un salaire régulier hebdomadaire ou mensuel?
- 710 Est-ce que votre mari travaille (travaillait) principalement dans son propre champ ou celui de sa famille ou celle d'un autre?
- 711 Est-ce qu'il travaille (travaillait) principalement pour être payé en espèces ou en nature?
- 713 Depuis les 12 derniers mois, votre mari a-t-il fait un travail qui l'a éloigné de vous plus d'un mois?
- 714 Combien de temps s'est-il éloigné de vous?

- 715 Avant de vous marier (la 1ère fois) avez-vous travaillé d'une manière régulière pour gagner de l'argent autre que de travailler au champ ou dans des affaires appartenant à votre famille?
- 716 L'argent que vous avez ainsi gagné, en avez-vous donné la plus grande partie à votre famille ou en avez-vous gardé la plus grande partie pour-vous même?
- 717 Depuis que vous êtes mariée (pour la 1ère fois) avez-vous jamais travaillé d'une manière régulière pour de l'argent en dehors du travail de champ ou dans les affaires appartenant à votre famille?
- 718 De l'argent que vous gagnez ainsi, donniez-vous la plus grande partie à votre famille ou gardiez-vous la plus grande partie pour vous-même?
- 719 En dehors des activités d'aide-familiale, travaillez-vous actuellement pour gagner de l'argent?

SECTION 8: CONNAISSANCE ET UTILISATION DU SYSTEME DE SANTE PUBLIQUE

- 801 Maintenant, je voudrais vous poser quelques questions sur votre santé et celle de votre famille. Au cours du mois dernier, avez-vous eu une maladie qui a nécessité des soins?
- 802 Au cours du dernier mois n'avez-vous pas assisté quelqu'un, vivant avec vous, qui a été malade?
- 804 Avez-vous été satisfaite par le service et l'accueil?
A-t-il/elle été satisfait(e) par le service et l'accueil?
- 805 Pourquoi n'étiez-vous pas satisfaite?
Pourquoi n'était-il/elle pas satisfait(e)?
- 806 Pourquoi n'êtes-vous pas allée à l'hôpital public?
- 807 Pouvez-vous me donner le nom et l'adresse du dispensaire de votre quartier?
- 808 Combien de temps faites-vous à pied de chez vous jusqu'au dispensaire de votre quartier?

SECTION 9: MESURES ANTHROPOMETRIQUES ET EXAMEN CLINIQUE DE L'ENFANT

- 907 Est-ce que (nom) entend bien? Parle-t-il/elle? A-t-il/elle toutes ses facultés mentales?
- 908 Est-ce que (nom) a une paralysie (flasques) des membres supérieurs?
- 909 Est-ce que (nom) a une paralysie (flasques) des membres inférieurs?

¹ Seules les questions en arabe ont été traduites.

ROYAUME DU MAROC
-°-
MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE

SERVICE DES ETUDES ET DE
L'INFORMATION SANITAIRE.

المملكة المغربية
وزارة الصحة العمومية
مصلحة الدراسات والاعلام الصحي

البحث الوطني حول الخصوبة والتنظيم
العائلي والصحة 1407

ENQUETE NATIONALE SUR LA PLANIFICATION
FAMILIALE, LA FECONDITE ET LA SANTE DE
LA POPULATION 1987

DAHIR N°1-59-228
DU 19-9-1959

RELATIF AUX
ENQUETES STATISTIQUES
VISA N°

الظهير رقم : 1-59-228
بتاريخ : 19-9-1959

المتعلق
بلابحاث الاحصائية
تأشيرة رقم :

**ENQUETE NATIONALE SUR LA FECONDITE, LA PLANIFICATION FAMILIALE
ET LA SANTE DE LA POPULATION - 1987**

FEUILLE DE MENAGE

I-IDENTIFICATION:

1-PROVINCE OU PREFECTURE:

2-CERCLE:

3-MUNICIPALITE: Centre Autonome/Commune Rurale.....

4-CENTRE:

5-NUMERO DE L'UNITE PRIMAIRE:

6-NUMERO DE L'UNITE SECONDAIRE:

7-STRATE:

8-NUMERO DU MENAGE:

9-ADRESSE DU MENAGE:

II-VISITES

	1	2	3	
10-DATE DE LA VISITE				MOIS
11-NOM DE L'ENQUETRICE				ANNEE
12-RESULTAT(*)	□	□	□	CODE ENQ.
AUTRE (PRECISER):				RESULTAT FINAL
13-PROCHAIN INDICHER:				NOMBRE DE VISITES
A) LA DATE			■■■■■■■■■■	
B) L'HEURE			■■■■■■■■■■	

*** CODES RESULTATS:**

1-ENTIEREMENT REMPLI	5-PARTIELLEMENT REMPLI
2-PAS DE PERSONNE COMPETENTE	6-TEMPORAIREMENT ABSENT
3-DIFFERE	7-LOGEMENT NON OCCUPE
4-REFUS	8-AUTRE (PRECISER)

	CONTROLE DE TERRAIN PAR	CONTROLE DE BUREAU PAR	SAISIE PAR	
NOM				CODE DE SAISIE
DATE				

TABLEAU DE SELECTION

N U M E R O D E L I G N E	1	2	3		4	5	6				7			8	
	NOMS ET PRENOMS DES RESIDENTS HABITUELS ET DES VISITEURS.	LIEN DE PARENTE AVEC LE C.M.	RESIDENCE		SEXE	AGE	SI 15 ANS ET + ETAT MATRIMONIAL	NIVEAU D'INSTRUCTION POUR LES FEMMES AGEES DE 15 ANS ET PLUS							
			HABIT.	VISIT.											
	من فضلك اعطيني اسماء الاشخاص اللذين كينتمو معكم في الاسرة وتبدأو بمسؤل الدار بعنى اللينى مكلف بالاسرة ديا لكم؟	اش كيجولى للمدار ؟	واش كينكن ديمبا هنا ؟	واش دورات الليلة دليارح هنا ؟	ذكر ولا انثى ؟	السن (ما ؟)	اش هي الطالبة العاطية ديا لى عزري متزوج ولا هجال ولا مطلق ؟	اش هو عمرها فى المدرسة هجال ولا مطلق ؟	اش وصلت قسمة ليه ؟	اش وصلت قسمة ليه ؟					
			OUI= 1 NON= 2	OUI= 1 NON= 2	MAS= 1 FEM.= 2	ANS	CELIBAT. = 1 MARIE(E) = 2 VEUF(VE) = 3 DIVORCE(E)= 4		OUI= 1 NON= 2	PRIM. = 1 SECON. = 2 SUPER. = 3		CLAS			
01		Chief de Ménage.	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2 3 4	1 2	1 2 3	1 2 3				01	
02			1 2	1 2	1 2	1 2	1 2 3 4	1 2	1 2 3	1 2 3				02	
03			1 2	1 2	1 2	1 2	1 2 3 4	1 2	1 2 3	1 2 3				03	
04			1 2	1 2	1 2	1 2	1 2 3 4	1 2	1 2 3	1 2 3				04	
05			1 2	1 2	1 2	1 2	1 2 3 4	1 2	1 2 3	1 2 3				05	
06			1 2	1 2	1 2	1 2	1 2 3 4	1 2	1 2 3	1 2 3				06	
07			1 2	1 2	1 2	1 2	1 2 3 4	1 2	1 2 3	1 2 3				07	
08			1 2	1 2	1 2	1 2	1 2 3 4	1 2	1 2 3	1 2 3				08	
09			1 2	1 2	1 2	1 2	1 2 3 4	1 2	1 2 3	1 2 3				09	
10			1 2	1 2	1 2	1 2	1 2 3 4	1 2	1 2 3	1 2 3				10	
11			1 2	1 2	1 2	1 2	1 2 3 4	1 2	1 2 3	1 2 3				11	
12			1 2	1 2	1 2	1 2	1 2 3 4	1 2	1 2 3	1 2 3				12	
13			1 2	1 2	1 2	1 2	1 2 3 4	1 2	1 2 3	1 2 3				13	
14			1 2	1 2	1 2	1 2	1 2 3 4	1 2	1 2 3	1 2 3				14	
15			1 2	1 2	1 2	1 2	1 2 3 4	1 2	1 2 3	1 2 3				15	

(1) واش كا بين شي حد آخر اللينى ما زيدنا هس هجال شي ادارى اصغار ولا اللينى كيرضعوا ؟

OUI NON

(INSCRIRE CHACUNE DE CES PERSONNES DANS LE TABLEAU)

(2) واش كا بين شي حد ما لعا ثلثة وكيعيش هنا ديمبا هجال اللينى كيرخدم عندكم ولا هيا كيرم ولا شي حد آخر اللينى كيرعيش معا كم وكيا كل معكم ؟

OUI NON

(INSCRIRE CHACUNE DE CES PERSONNES DANS LE TABLEAU)

(3) واش عندكم شي ضياء، ولا شي حد اللينى جا يشكم وكينكن معكم موقتيا ؟

OUI NON

(INSCRIRE CHACUNE DE CES PERSONNES DANS LE TABLEAU)

**ENQUETE NATIONALE SUR LA FECONDITE, LA PLANIFICATION FAMILIALE
ET LA SANTE DE LA POPULATION - 1987**

QUESTIONNAIRE INDIVIDUEL

NOM ET PRENOM DE LA FEMME: _____

I-IDENTIFICATION:											
1-PROVINCE OU PREFECTURE:.....	<table border="1"> <tr><td> </td></tr> </table>										
2-CERCLE:.....											
3-MUNICIPALITE: Centre Autonome/Commune Rurale.....											
4-CENTRE:.....											
5-NUMERO DE L'UNITE PRIMAIRE:.....											
6-NUMERO DE L'UNITE SECONDAIRE:.....											
7-STRATE:.....											
8-NUMERO DU MENAGE:.....											
9-NUMERO DE LIGNE DE LA FEMME:.....											
10-ADRESSE DU MENAGE:.....											

II-VISITES				
	1	2	3	
11-DATE DE LA VISITE				MOIS
12-NOM DE L'ENQUETRICE				ANNEE
13-RESULTAT(*)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	CODE ENQ.
AUTRE:	-----	-----	-----	RESULTAT FINAL
14-PROCHAINE VISITE INDIQUER:				NOMBRE DE VISITES
A) LA DATE	-----	-----	■■■■■■■■■■	
B) L'HEURE	-----	-----	■■■■■■■■■■	

* CODES RESULTATS:

1-ENTIEREMENT REMPLI	4-REFUS
2-PAS A LA MAISON	5-PARTIELLEMENT REMPLI
3-DIFFERE	6-AUTRE (PRECISER)

	CONTROLE DE TERRAIN PAR	CONTROLE DE BUREAU PAR	SAISIE PAR	
NOM				CODE DE SAISIE
DATE				

SECTION 1: CARACTERISTIQUES SOCIO-DEMOGRAPHIQUES DE LA FEMME

N°	QUESTIONS ET FILTRES	CODES	PASSER A
101	ENQUETRIXE: ENREGISTRER LE NOMBRE DE PERSONNES RECENSEES DANS LA FEUILLE DE MENAGE.	NOMBRE DE PERSONNES.....	<input type="text"/>
102	ENQUETRIXE: ENREGISTRER LE NOMBRE DE TOUS LES ENFANTS AGES DE 5 ANS ET MOINS RECENSES ET VIVANTS DANS LE MENAGE.	NOMBRE D'ENFANTS DE 5 ANS ET MOINS....	<input type="text"/>
103	ENQUETRIXE: ENREGISTRER L'HEURE EXACTE DU DEBUT DE L'INTERVIEW.	HEURE..... MINUTES.....	<input type="text"/> <input type="text"/>
104	باشريديوا بيغيت القى عليك بعض سؤلات تتعلق بيبك او بعائلتك: فييندوزت الوقت الكثير من 112 لعام الاول من عمرك، واش فمدينة كبيرة ولا صغيرة ولا في العروبة	GRANDE VILLE..... PETITE VILLE..... CAMPAGNE.....	1 2 3
105	اشغال هذا باش تا تسكني دائما هنا ؟ (Citer le nom de la localité)	DEPUIS TOUJOURS... ANS.....	97 → 107 <input type="text"/>
106	قبل ما تسكني هنا واش عمرك عشت في مدينة كبيرة ولا في مدينة صغيرة ولا في العروبة ؟	GRANDE VILLE..... PETITE VILLE..... CAMPAGNE.....	1 2 3
107	اعطني من فضلك كناش البطالة المدنية ديال اباك ولا عقد الازدياد ولا البطاقة الوطنية ديالك ؟	DOCUMENT OBTENU: AUCUN..... LIVRET DE FAMILLE..... EXTRAIT DE NAISS... CARTE D'ID. NAT... AUTRE..... (A PRECISER)	1 → 109 2 3 4 5
108	ENQUETRIXE: RECOPIER LE MOIS ET L'ANNEE DE NAISSANCE INDIQUES SUR LE DOCUMENT.	MOIS..... ANNEE.....	<input type="text"/> <input type="text"/> 111
109	فاش من شهر، فاش من عام ازدتني (اخلاقتني) ؟	MOIS OU SAISON.... NSP LE MOIS..... ANNEE..... NSP L' ANNEE.....	<input type="text"/> 98 <input type="text"/> 98
110	اشغال في عمرك ؟ ENQUETRIXE: COMPARER 109 ET 110 PUIS CORRIGER S'IL YA INCOHERENCE.	ANS REVOLUS.....	<input type="text"/>

N°	QUESTIONS ET FILTRES	CODES	PASSER A
111	واش عمرك هربيش في المدرسة ؟	OUI..... NON.....	1 2 → 115
112	اش هو اعلى مستوى ديال القراية وعاش فيه واش الابتدا في ولا الثالث سوي ولا العالسي ؟	PRIMAIRE..... SECONDAIRE..... SUPERIEUR.....	1 2 3
113	اش هو اخر قسم كملتيه ؟	CLASSE ACHEVEE.....	1
114	ENQUETRIX: VOIR 112 ET COCHER LA CASE APPROPRIEE. PRIMAIRE <input type="checkbox"/> SECONDAIRE OU + <input type="checkbox"/> (PASSER A 116)		
115	واش باهل ولا صعب عليك تقراي بربية ولا ما تقدريش تقرايها بالكل ؟	FACILEMENT..... DIFFICILEMENT..... PAS DU TOUT.....	1 2 3 → 117
116	واش تتقراي شي جريدة ولا مجلة واح مرة في الاسبوع ؟	OUI..... NON.....	1 2
117	واش من عادتك تتفرج كل الاسبوع في التلفزيون ؟	OUI..... NON.....	1 2
118	واش من عادتك تتصنتي كل شمار لراديو ؟	OUI..... NON.....	1 2
119	منين تتجيب ما شلتك الماء السوي تتشربوا ؟	EAU COURANTE A DOMICILE..... FONTAINE PUBLIQUE..... PUITS..... CITERNE EAU ELUE..... SOURCE, COURS D'EAU..... MARIGOT, LAC..... AUTRE..... (A PRECISER)	1 2 3 4 5 6 7
120	من غير الماء ديال الشراب منين تتجيبوا الماء باش تطهروا وتغسلوا ؟	EAU COURANTE A DOMICILE..... PUITS A DOMICILE..... CITERNE D'EAU DE PLUIE A DOMICILE..... PUITS EXTERIEURS..... CIT. D'EAU DE PLUIE A L'EXTERIEUR..... FONTAINE PUBLIQUE..... SOURCE, COURS D'EAU..... MARIGOT, LAC..... AUTRE..... (A PRECISER)	01 02 03 04 05 06 07 08 09 → 122
121	اشال ديال الوقت تايبك باش تمشي تحيي الماء وتجي ؟	MINUTES..... LIVREE A DOMICILE.....	 996

N°	QUESTIONS ET FILTRES	CODES	PASSER	
			A	
122	واش بيت الماء (المرحاض) اللي كتستعملوا كابين فالدار ولا خارج الدار وتابع ليكم ولا خارج الدار ومشروك ولا ما كابينش بالكل ؟	WC A L'INTERIEUR..	1	
		WC A L'EXTERIEUR		
		PRIVE.....	2	
		WC A L'EXTERIEUR		
		COLLECTIF.....	3	
		PAS DE WC.....	4	
	AUTRE			
	(A PRECISER)	5		
123	باش تتضويو في الدار ؟	RESEAU ELECTRICITE	1	
		GROUPE ELECTROGENE	2	
		BATTERIE.....	3	
		LAMPE A PETROLE...	4	
		LAMPE A GAZ.....	5	
		LAMPE A HUILE.....	6	
		BOUGIE.....	7	
	AUTRE			
	(A PRECISER)			
124	باش تتطايبوا الماكينة ؟	CUISINIERE		
		ELECT/GAZ.....	1	
		PRIMUS A PETROLE..	2	
		CHARBON.....	3	
		BOIS/ BRINDILLES..	4	
		AUTRE	5	
	(A PRECISER)			
125	واش عندكم :		OUI	NON
		الراديو	1	2
		التلفزيون	1	2
		الفيديو	1	2
		الثلاجة	1	2
126	واش كابين عندكم شي واحد في الدار اللي عندو شي ؟		OUI	NON
		بيسكليط	1	2
		موتور ولا موبلات	1	2
		طوموبيل	1	2
		كاميون صغير	1	2
		كاميون كبير	1	2
		تراكتور	1	2
		كروسة	1	2
		بغل ولا حمار	1	2

N°	QUESTIONS ET FILTRES	CODES	PASSER A
127	باش مساوية الارض ديار السدار فاش ساكنين ؟	CARRELAGE..... 1 CIMENT..... 2 TERRE BATTUE..... 3 AUTRE..... 4 (A PRECISER)	
128	باش مساويين الحيوط ديار السدار فاش ساكنين ؟	PIERRES OU BRIQUES ENDUITES MORTIER... 1 PIERRES ENDUITES DE TERRE..... 2 PIERRES OU BRIQUES SANS ENDUIT..... 3 PISE..... 4 PLANCHES/TOLES DE ZING/BRANCHAGES OU ROSEAUX 5 AUTRE..... 6 (A PRECISER)	
129	باش مساوي السقف ديار السدار فاش ساكنين ؟	DALLE..... 1 PLANCHES/ROSEAUX BRANCHAGES ENDUITS DE TERRE..... 2 PLANCHES/ROSEAUX BRANCHAGES SANS ENDUIT..... 3 TOLES/BIDONS..... 4 PLANCHES/TUILES... 5 AUTRE..... 6 (A PRECISER)	
130	اشغال عندكم من بيت فالدار بلا كوزينة وبيت الماء ؟	NOMBRE.....	
131	واش الدار فاش ساكنين دياكم ولا كارينها ولا ساكنين فابور ؟	PROPRIETAIRE..... 1 LOCATAIRE..... 2 USAGE GRATUIT..... 3 AUTRE..... 4 (A PRECISER)	
132	ENQUETRICHE: VOIR IDENTIFICATION ET ENCELER LA CASE APPROPRIEE.	URBAIN..... 1 RURAL..... 2	201
133	واش عندكم شي كوري ؟	OUI..... 1 NON..... 2	201
134	واش الكوري داخل الدار ولا برا ؟	A L'INTERIEUR..... 1 A L'EXTERIEUR..... 2	

SECTION II: NUPTIALITE

N°	QUESTIONS ET FILTRES	CODES	PASSER A
201	بغيت شوعم عليك دبا شي سؤلات علون حالتك العائلية ، واش أنت مزوجة ولا مطلقة ، ولا ميت لك الرجل ؟	MARIEE..... VEUVE..... DIVORCEE.....	1 2 3 →204
202	واش راجلك عندو شي عيالات آخريين من غيرك أنت ؟	OUI..... NON.....	1 2 →204
203	اشغال من لمرأة آخري عندو من غيرك أنت ؟	NOMBRE..... NSP.....	<input type="checkbox"/> 8
204	اشغال من مرة تزوجتي أنت ؟	NOMBRE.....	<input type="checkbox"/>
205	فبين شهر أو فبين عام تزوجتي (المرة الاولى) ؟ AUTOMNE = 21 PRINTEMPS = 23 HIVER = 22 ETE = 24	MOIS OU SAISON.... NSP..... ANNEE..... NSP ANNEE.....	<input type="checkbox"/> 98 <input type="checkbox"/> 98 →207
206	اشغال كان فعمرك ملي تزوجتي (المرة الاولى) ؟	AGE.....	<input type="checkbox"/>
207	واش باك مازال عايش ؟	PERE VIVANT..... PERE DECEDE.....	1 2
208	واش أمك مازالت عايشة ؟	MERE VIVANTE..... MERE DECEDEE.....	1 2
209	واش باك راجلك (الاول) مازال عايش ؟	BEAU PERE VIVANT.. BEAU PERE DECEDE.. NE SAIT PAS.....	1 2 8
210	واش أم راجلك (الاول) مازالت عايشة ؟	BELLE MERE VIVANTE BELLE MERE DECEDEE NE SAIT PAS.....	1 2 8
211	ENQUETRICE: VOIR 207-208-209-210 ET COCHER LA CASE APPROPRIEE TOUS EN VIE AU MOINS UN OU N.S.P. PARENT DECEDE <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> (PASSER A 214)		
212	ENQUETRICE: EN POSANT LA QUESTION SUIVANTE CITER LES PARENTS DECEDES: (CITER LES PARENTS DECEDES) واش كان (ت) حي (ة) ملي بيديتي أنت تتعيشي مع راجلك (الاول) ؟	VIVANT(E) : PERE..... MERE..... BEAU PERE... BELLE MERE..	OUI NON 1 2 1 2 1 2 1 2

N°	QUESTIONS ET FILTRES	CODES	PASSER A
213	ENQUETRIX: VOIR 212 ET COCHER LA ----- CASE APPROPRIEE AU MOINS UN PARENT VIVANT AU MARIAGE <input type="checkbox"/> ↓ AUCUN PARENT VIVANT AU MARIAGE <input type="checkbox"/> (PASSER A 218)		
214	من نهار فاش بديتي نتعيشي مع را جلك (الاول) واش عمركم سكتو مع شي واحد من والديه ولا والديك على الاقل 5 شهور متابعة ؟	OUI..... NON.....	1 2 → 216
215	اشطال دامت مجموعين مع ولا والديك ؟ هذي المدة اللي سكتوا فيها شي حد من والديه	ANNEES..... JUSQU'A MAINTENANT NE SAIT PAS.....	<input type="checkbox"/> 97 → 218 98
216	ENQUETRIX: VOIR 201 ----- ACTUELLEMENT MARIEE <input type="checkbox"/> ↓ AUTRE <input type="checkbox"/> (PASSER A 218)		
217	واش دبا تتعيشوا مع شي واحد من والديه ولا والديك ؟	OUI..... NON.....	1 2
218	ملي تروجتي، شطال من بلاصة (منطقة) مخبنة سكتتي فيها انت ورا طك 6 اشهر او اكثر ؟	NOMBRE DE LOCALITES..... NE SAIT PAS.....	<input type="checkbox"/> 98
219	ماش سيبب را طك (الاول) شي حجة من عائلتك ؟	COUSIN PATERNEL... COUSIN MATERNEL... AUTRES PARENTS... PAS DE LIEN.....	1 2 3 4

SECTION 3: FECONDITE ET MORTALITE DES ENFANTS

N°	QUESTIONS ET FILTRES	CODES	PASSER A
301	دبا بغيت نوضع عليك بعض الاسئلة كتعلق بالولادات لولدتي في حياتك واش عمرك ولدت شي مولود حي؟	OUI.....	1
		NON.....	2 → 308
302	واش عمرك ولدت شي ولاد ولا بنات وكيعشوا معاك دبا؟	OUI.....	1
		NON.....	2 → 305
303	اشغال ديال الدراري ذكورا عايشين معاك دبا؟ ENQUETRIX: METTRE 00 SI AUCUN	GARCONS A LA MAISON.....	<input type="checkbox"/>
304	اشغال ديال البنات عايشين معاك دبا؟ ENQUETRIX: METTRE 00 SI AUCUNE	FILLES A LA MAISON.....	<input type="checkbox"/>
305	واش عمرك ولدت شي ولاد ذكورا ولا بنات وما تيعشوش معاك دبا؟	OUI.....	1
		NON.....	2 → 308
306	اشغال ديال الدراري ذكورا اللي ما تيعشوش معاك دبا؟ ENQUETRIX: METTRE 00 SI AUCUN	GARCONS AILLEURS...	<input type="checkbox"/>
307	اشغال ديال البنات اللي ما تيعشوش معاك دبا؟ ENQUETRIX: METTRE 00 SI AUCUNE	FILLES AILLEURS...	<input type="checkbox"/>
308	واش عمرك ولدت شي ولد ولا بنت حي ومات من بعد؟ ENQUETRIX: SI NON INSISTER:	OUI.....	1
		NON.....	2 → 311
309	اشغال ديال الدراري ذكورا ماتوا ليك؟ ENQUETRIX: METTRE 00 SI AUCUN	GARCONS DECEDES...	<input type="checkbox"/>
310	اشغال ديال البنات ماتوا ليك؟ ENQUETRIX: METTRE 00 SI AUCUNE	FILLES DECEDES...	<input type="checkbox"/>
311	ENQUETRIX: FAIRE LA SOMME DES REPONSES A 303-304-306-307-309 ET 310 PUIS INSCRIRE LE TOTAL	TOTAL.....	<input type="checkbox"/>

N°	QUESTIONS ET FILTRES	CODES	PASSER A
312	<p>بغيت غير نتيقن واش فهمت مزيان : واش ولدتي <i>(TOTAL)</i> ديال الدراري واش هذا العدد صحيح ؟</p> <p>OUI <input type="checkbox"/> NON <input type="checkbox"/></p> <p>(INSISTER ET CORRIGER 301 A 312 SI NECESSAIRE)</p>		
313	<p>ENQUETRICE: VOIR 311 ET COCHER LA ----- CASE APPROPRIEE</p> <p>UNE OU PLUSIEURS AUCUNE NAISSANCES NAISSANCE</p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p>(PASSER A 324)</p>		
314	<p>ديا بغيتك تعطيني السيات ديال جميع الدراري اللي اولدتي ما زالين حيين ولا ماتوا ، ونبدلو بالاول ؟</p> <p>ENQUETRICE: INSCRIRE A 315 LES NOMS ----- DE TOUTES LES NAISSANCES.</p>		

TABLEAU I: ENQUETRIERE. INSCRIRE LES ENFANTS DANS L'ORDRE EN COMMENCANT PAR L'AINE

315	316	317	318	319	320	321	322
اش مي سميت ولديك (بنيتك) (الاول، الثاني..)	واش (NOM) وليد ولا بنيت ؟	فاش من شهر من فضلك خطين فاش من عام شهادت (تصادت) ؟ لازدياد ديالو (ديالعا) ؟	واش (NOM) ما زال حي (حياة) ؟	SI ENCORE VIVANT: اشطال فسي عمرو ؟ اشطال فسي عمرها ؟	واش (NOM) كيتعيش اشطال فسي عمرها ؟	SI DECEDE : اشطال كان فعمرو (NOM) عمرها) مات (ماتت) ؟	ENQUETRIERE: INSCRIRE LES JUMEAUX SUR DES LIGNES SEPARÉES ET LES REUNIR PAR UNE ACCOLADE SUR LA GAUCHE
	GARÇON = 1 FILLE = 2	AUCUN.... = 1 LIVRET DE FAMILLE... = 2 EXTRAIT DE NAISSANCE = 3 AUTRE DOCUMENT... = 4	SI MOIS PAS CONNU : DEMANDER LA SAISON: AUTOMNE = 21 HIVER = 22 PRINT. = 23 ETE = 24	ENFANT ENCORE VIVANT?	OBTENIR L'AGE EN ANNEES REVOLUES	L'ENFANT VIT-IL DANS LE MENAGE?	EN JOURS SI < 1 MOIS EN MOIS SI < 2 ANS ET EN ANNEES REVOLUES SI 2 ANS OU +
	G F	AC LF EN AD	M/S ANNEE	OUI NON	AGE	OUI NON	AGE AU DECES
(NOM)							JOUR 1 MOIS 2 ANNEE 3
10 1	1 2	1 2 3 4		1 2		1 2	
(NOM)							JOUR 1 MOIS 2 ANNEE 3
10 2	1 2	1 2 3 4		1 2		1 2	
(NOM)							JOUR 1 MOIS 2 ANNEE 3
0 3	1 2	1 2 3 4		1 2		1 2	
(NOM)							JOUR 1 MOIS 2 ANNEE 3
10 14	1 2	1 2 3 4		1 2		1 2	
(NOM)							JOUR 1 MOIS 2 ANNEE 3
10 15	1 2	1 2 3 4		1 2		1 2	
(NOM)							JOUR 1 MOIS 2 ANNEE 3
10 16	1 2	1 2 3 4		1 2		1 2	

TABLEAU I: ENQUETRE, INSCRIRE LES ENFANTS DANS L'ORDRE EN COMMENCANT PAR L'AINE

315	316	317	318	319	320	321	322
اش هي سميتك ولدك (بنيتك) (الاول، الثاني...)	واش (NOM) ولدك؟	من هضلك عطيني كناش الطالبة المدنية ولا عقد الازديا دديا الو (ديالما)؟	فاش من شهر فاش من عام تسيبزا (تزاوت)؟	واش (NOM) ما زال حي (حية)؟	SI ENCORE VIVANT: اشطال فيي عمرو؟ اشطال فيي عمرما؟	واش (NOM) كتعيش (اشطال فيي) معكم منا؟	اشطال كان (NOM) فعمروا (فعمرما) ملي مات (ماتت)؟ INSCRIRE AGE EN JOURS SI < 1 MOIS EN MOIS SI < 2 ANS ET EN ANNEES REVOLUES SI 2 ANS OU +
ENQUETRE: INSCRIRE LES JUMEAUX SUR DES LIGNES SEPARÉES ET LES REUNIR PAR UNE ACCOLADE SUR LA GAUCHE	GARÇON = 1 FILLE = 2	AUCUN... = 1 LIVRET DE FAMILLE... = 2 EXTRAIT DE NAISSANCE = 3 AUTRE DOCUMENT... = 4	SI MOIS PAS CONNU : DEMANDER LA SAISON: AUTOMNE = 21 HIVER = 22 PRINT = 23 ETE = 24	ENFANT ENCORE VIVANT?	ENQUETRE: OBTENIR L'AGE EN ANNEES REVOLUES	L'ENFANT VIT-IL DANS LE MENAGE?	AGE AU DECES
(NOM)	G F	AC LF EN AD	M/S ANNEE	OUI NON	AGE	OUI NON	JOUR 1 MOIS 2 ANNEE 3
0 17	1 2	1 2 3 4		1 2		1 2	
(NOM)							JOUR 1 MOIS 2 ANNEE 3
0 18	1 2	1 2 3 4		1 2		1 2	
(NOM)							JOUR 1 MOIS 2 ANNEE 3
0 19	1 2	1 2 3 4		1 2		1 2	
(NOM)							JOUR 1 MOIS 2 ANNEE 3
1 10	1 2	1 2 3 4		1 2		1 2	
(NOM)							JOUR 1 MOIS 2 ANNEE 3
1 11	1 2	1 2 3 4		1 2		1 2	
(NOM)							JOUR 1 MOIS 2 ANNEE 3
1 12	1 2	1 2 3 4		1 2		1 2	

TABLEAU I: ENQUETRICE. INSCRIRE LES ENFANTS DANS L'ORDRE EN COMMENCANT PAR L'AINE

315	316	317	318	319	320	321	322
واش هي سميتك (الاول، الثاني...) ENQUETRICE: INSCRIRE LES JONEAUX SUR DES LIGNES SEPARÉES ET LES REUNIR PAR UNE ACCOLADE SUR LA GAUCHE	واش (NOM) بنتك ؟ GARCON = 1 FILLE = 2 G F	من فطك عطيتي كناش الطالبة المدنية ولا عقيد الازدياد ديالو (ديالما) ؟ AUCUN.... = 1 LIVRET DE FAMILLE... = 2 EXTRAIT DE NAISSANCE = 3 AUTRE DOCUMENT... = 4 AC LF EN AD	فاش من شهر فاش من عام شزاراد (تزازات) ؟ SI MOIS PAS CONNU : DEMANDER LA SAISON: AUTOMNE= 21 HIVER = 22 PRINT. = 23 ETE = 24 M/S ANNEE	واش (NOM) واش ما زال حي (حياة) ؟ ENFANT VIVANT?	SI ENCORE VIVANT: اشغال في عمرو ؟ (اشغال في عمرما) ؟ ENQUETRICE OBTENIR L'AGE EN ANNEES REVOLUES	واش (NOM) كتعيبش معكمنا ؟ L'ENFANT VIT-IL DANS LE MENAGE?	اشغال كيان (NOM) فعمروا (فعمروا) مات (ماتت) ؟ INSCRIRE AGE EN JOURS SI < 1 MOIS EN MOIS SI < 2 ANS ET EN ANNEES REVOLUES SI 2 ANS OU + AGE AU DECES
(NOM)							JOUR 1 MOIS 2 ANNEE 3
1 13	1 2	1 2 3 4		1 2		1 2	
(NOM)							JOUR 1 MOIS 2 ANNEE 3
1 14	1 2	1 2 3 4		1 2		1 2	
(NOM)							JOUR 1 MOIS 2 ANNEE 3
1 15	1 2	1 2 3 4		1 2		1 2	
(NOM)							JOUR 1 MOIS 2 ANNEE 3
1 16	1 2	1 2 3 4		1 2		1 2	
(NOM)							JOUR 1 MOIS 2 ANNEE 3
1 17	1 2	1 2 3 4		1 2		1 2	
(NOM)							JOUR 1 MOIS 2 ANNEE 3
1 18	1 2	1 2 3 4		1 2		1 2	

323- ENQUETRICE: COMPARER 311 AVEC LE NOMBRE DE NAISSANCES ENREGISTREES DANS LE TABLEAU 1 ET COCHER LA CASE APPROPRIEE:

LES NOMBRES SONT LES MEMES

LES NOMBRES SONT DIFFERENTS

(PASSER A 324)

(VERIFIER ET CORRIGER PUIS PASSER A 324)

N°	QUESTIONS ET FILTRES	CODES	PASSER A
324	ENQUETRIX: VOIR 201 MARIEE <input type="checkbox"/> AUTRES CAS <input type="checkbox"/> (PASSER A 331)		
325	واش انت حامله ديا ؟	OUI 1 NON 2 PAS SURE, N.S.P. 8	==>331
326	اشغال هذا من شهر باش انت حامله ؟	NOMBRE DE MOIS ...	<input type="checkbox"/>
327	واش دوزتي على الحمل ديا ؟	OUI 1 NON 2	==>332
328	اشغال من تدويزة دوزتي ؟	NOMBRE.....	<input type="checkbox"/>
329	فين دوزتي المرة الاولى ؟ ENQUETRIX: INSISTER ET INSCRIRE LE CODE DU LIEU OU DE LA PERSONNE LA PLUS QUALIFIEE	DISPENSAIRE 1 CENTRE DE SANTE... 2 MATERNITE..... 3 HOPITAL 4 MEDECIN-PRIVE 5 KABLA 6 AUTRE 7 (PRECISER)	
330	ملي دوزتي التدويزة الاولى شغال كان حملك عندو من شهر ؟	MOIS..... NSP 98	<input type="checkbox"/> 332
331	اشغال مذي باش جاتك حق الشهر الاخرة ؟	JOURS..... SEMAINES..... MOIS..... AVANT LA DERNIERE NAISSANCE..... 995 JAMAIS EU DE REGLE 996 NE SAIT PAS..... 998	<input type="checkbox"/>
332	ما بين حق الشهر وحق الشهر اتمت تتضي المرأة تقدر طبع حامله (تحمل) ؟	PENDANT SES REGLES 1 JUSTE APRES LA FIN DE SES REGLES.... 2 AU MILIEU DU CYCLE 3 JUSTE AVANT LE DEBUT DES REGLES.. 4 N'IMPORTE QUAND... 5 AUTRE 6 (A PRECISER) NE SAIT PAS..... 8	
333	ENQUETRIX: Y A -T-IL DES PERSONNES QUI SONT EN TRAIN D'ASSISTER A L'INTERVIEW EN CE MOMENT PRECIS?	OUI NON ENFANT <10 ANS 1 2 MARI..... 1 2 AUTRES HOMMES.. 1 2 AUTRES FEMMES.. 1 2	

401 (SUITE)		402	403	404	405
CODE DE LA METHODE	DESCRIPTION DE LA METHODE				
01 1	PILULE يأخذ بين شي عيالات بيحطوا الحمل ولا ما يحطوشا كيشربوا واحد الحبة (قنينة) كل تعار	OUI SPONT... 1 OUI DESC... 2 NON... 3	OUI... 1 NON... 2	Autre: _____ (Preciser)	Autre: _____ (Preciser)
01 2	STERILET يضع العيالات كيساتوا السلك (الكبيدو) اللولبي الصلبة الصغيرة ولا تشي ما كيدبرها لم الطبيب (ولا لفرمالية) في الوالدة ديا لهم	OUI SPONT... 1 OUI DESC... 2 NON... 3	OUI... 1 NON... 2	Autre: _____ (Preciser)	Autre: _____ (Preciser)
01 3	INJECTION يضع العيالات تيجربوا لشوكة عندا الطبيب ولا عندا الفرمالية التي كتولد باش ما يطبخوش ما ملين بيضاف د الشمورة	OUI SPONT... 1 OUI DESC... 2 NON... 3	OUI... 1 NON... 2	Autre: _____ (Preciser)	Autre: _____ (Preciser)
01 4	AUTRES METHODES SCIENT. يضع العيالات باش ميا يطبخوش كيدبروا فالفرم (ديالهم حاجة يطال ميا كيشربوا جادة رطام المرأة) (جادة دياال المرأة) (ولا يونوم ولا شي قنينة) كيشربوا يوما دة قبل ما يتبعوا مع رجالهم فالغراشا فويتقا وا معاهم	OUI SPONT... 1 OUI DESC... 2 NON... 3	OUI... 1 NON... 2	Autre: _____ (Preciser)	Autre: _____ (Preciser)
01 5	CONDOM يأخذ بعض الرجال اللولبي كيشربوا للذكور ديا واحد الجدة (مشاء) باش اللولبي اما يطبخوش في الرطام دياال امرأة، كيشرب في قديك الجدة اما ش المرأة ما تحلش	OUI SPONT... 1 OUI DESC... 2 NON... 3	OUI... 1 NON... 2	Autre: _____ (Preciser)	Autre: _____ (Preciser)
01 6	STERILISATION FEMININE يضع العيالات كيدبروا شي عملية جراحية (كيفتحوا آيا ش معاهم ما باقى يولدوا	OUI SPONT... 1 OUI DESC... 2 NON... 3	OUI... 1 NON... 2	Autre: _____ (Preciser)	Autre: _____ (Preciser)

401 : ديا بعيت نتكلم معاك على واحد الموضوع آخر : كيف تعرفي كايين شي حوايج التي كيدبرهم الراجل ولا المرأة باش يبوخروا ولا يمنعوا الحمل ، واش كتعرفي ولا عمرتك سمعت بشي حاجة من هذا الحوايج ؟

ENQUETRIXE : * Encercler le code 1 dans 402 pour chaque methode mentionnee spontanement.
* Ensuite lire la description pour chaque methode non mentionnee et encercler le code 2 si la methode est reconnue ou le code 3 si la femme ne la reconnait pas.
* Enfin poser 403 à 405 pour chacune des methodes reconnues par la femme.

CODES POUR 404		CODES POUR 405	
HOPITAL PUBLIC...	01	AUCUN.....	01
MATERNITE.....	02	COUTE CHER.....	02
CENTRE DE SANTE		ARRETE/ PERTURBE	
OU DE REFERENCE	03	LES REGLES.....	03
DISPENSARE.....	04	EFFETS SUR LA	
VISITE DOMICILE		SANTE.....	04
OU ITINERANCE...	05	DECONSEILLEE	
EQUIPE MOBILE...	06	PAR MEDECIN.....	05
AMFF.....	07	MAUVAISE EXPERI-	
CLINIQUE PRIVEE	08	ENCE D'AUTRUI.....	06
PHARMACIE.....	09	ECHEC/INEFFIC.....	07
MEDECIN OU SAGE		OUBLI.....	08
FEMME PRIVE(E)...	10	DIFFICILE OU PAS	
KABLA.....	11	FRATIQUE.....	09
PARENTS, AMIS		IRREVERSIBLE.....	10
OU VOISINS.....	12	PROB. D'ACCES...	11
NULLE PART.....	13	PROB. DISPONIB...	12
AUTRE.....	14	AUTRE.....	13
NE SAIT PAS.....	98	NE SAIT PAS.....	98

TABLEAU 2

CODES A UTILISER POUR 404:		CODES A UTILISER POUR 405	
HOPITAL PUBLIC... 01	PHARMACIE .....09	AUCUN..... 01	ECHEC OU
MATERNITE..... 02	MEDECIN OU SAGE	COUTE CHER..... 02	INEFFICACITE..... 07
CENTRE DE SANTE	FEMME PRIVE(E).....10	ARRETE OU PERTURBE	OUBLI..... 08
OU DE REFERENCE	KABLA.....11	LES REGLES..... 03	DIFFICILE OU PAS
DISPENSAIRE..... 04	PARENTS, AMIS	EFFETS SUR LA	PRATIQUE A UTILISER. 09
VISITE DOMICILE	OU VOISINS.....12	SANTE..... 04	IRREVERSIBLE..... 10
OU ITINERANCE... 05	NULLE PART.....13	DECONSEILLEE PAR	PROBLEMES D'ACCE... 11
EQUIPE MOBILE... 06	AUTRE (A PRECISER)...14	LES MEDECINS..... 05	PROBLEMES DE
AMPF..... 07	NE SAI PAS.....98	MAUVAISE EXPERIENCE	DISPONIBILITE..... 12
CLINIQUE PRIVEE 08		D'AUTRUI..... 06	AUTRE (A PRECISER)... 13
			NE SAIT PAS..... 98

401	402	403	404	405
CODE DE LA METHODE	DESCRIPTION DE LA METHODE	واش عمرك سمعتي بهذا الطاعة ؟	اننت (ولارا جلك) واش عمرك(؟) استعمالوا هذا الطاعة ؟	فبين كتمشوا باش تاخدوا (تديروا) هذا الطاعة ؟ لايغتيتي انت ولا را جلك تستعملوا هذا (الطاعة) فبين تمشوا باش تاخدوما ؟
01 71	VASECTOMIE بعض الرجال تيديروا شوية عملية جراحية باش تنسأهم ما بيبقا واش يولودوا بالكلى:	OUI SPONT... 1 OUI DESC... 2 NON 3	واش را جلك دار العملية ولا لا ؟ OUI... 1 NON... 2 Autre: _____ (Preciser)	في نظرك اشنو هو اهم مشكل يمكن يتعرض ليه (لوا حد الا بقا يستعمل هذا (الطاعة) ؟ OUI... 1 NON... 2 Autre: _____ (Preciser)
01 81	CONTINENCE PERIODIQUE غير شي يامات في الشهر كيمكن للمرأة باش تطيع طاعة التي نعتت مع را جلك لعدا بعض العيالات ، من بعد كيمسهم الدم كيمسدا و يحسوا او ما كينعشوش مع رجالهم في الليلات التي يمكن يخطوا فيها (وهذا ما يتسمى بالحساب) :	OUI SPONT... 1 OUI DESC... 2 NON 3	OUI... 1 NON... 2 Autre: _____ (Preciser)	فبين كتمشي باش تاخذ شي بخاصة علميا لحساب اشتاع خف الشهر ؟ OUI... 1 NON... 2 Autre: _____ (Preciser)
01 91	DOUCHE VAGINALE بعض العيالات بعد ما يتعشوا مع رجالهم ويتلاقوا معا فمركبوا ويغسلوا هديك الساعة بالماء ولا يشي حاجة اخرى ما يحلوش :	OUI SPONT... 1 OUI DESC... 2 NON 3	OUI... 1 NON... 2 Autre: _____ (Preciser)	OUI... 1 NON... 2 Autre: _____ (Preciser)
11 01	RETRAIT فيما لوقت التي يكونوا بعض الرجال ليحتمعوا مع عيالهم ما كيرميوشا المنوديا لهم فيفرح عيالهم كيرميوه في الخارج :	OUI SPONT... 1 OUI DESC... 2 NON 3	OUI... 1 NON... 2 Autre: _____ (Preciser)	OUI... 1 NON... 2 Autre: _____ (Preciser)
11 11	ABSTINENCE كابين واحد الطاعة اخرى هي ان الرجل وموتو ما كينعشوش شي عدد من الشهور باش المرأة ما تولدش :	OUI SPONT... 1 OUI DESC... 2 NON 3	OUI... 1 NON... 2 Autre: _____ (Preciser)	OUI... 1 NON... 2 Autre: _____ (Preciser)
11 21	AUTRES METHODES واش عمرك سمعتي شي حوايج اخرى من غير هذا الشيء التي قلت ليك بحال شي حوايج قديمة كتستعمل باش تمنع الحمل ؟	OUI 1 NON 3	OUI... 1 NON... 2 Autre: _____ (Preciser)	OUI... 1 NON... 2 Autre: _____ (Preciser)
	ENQUETRIC: Préciser quelle(s) methode(s)	(PASSER A 406)	(PASSER A 406)	(PASSER A 406)
	1 _____			
	2 _____			

N°	QUESTIONS ET FILTRES	CODES	PASSER A
406	<p>ENQUETRIXE: VOIR COLONNE 403 ET ----- COCHER LA CASE APPROPRIEE</p> <p>AUCUN OUI AU MOINS UN OUI A 403 A 403 N'A JAMAIS A UTILISE LA UTILISE CONTRACEPTION</p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p>(PASSER A 409)</p>		
407	<p>واش عمرک درتې شي حاجة باش ما تطحيش حامله ؟</p>	<p>OUI.....</p> <p>NON.....</p>	<p>1</p> <p>2 → 450</p>
408	<p>أشهو هي الحاجة اللي درتې ؟</p> <p>ENQUETRIXE: VERIFIER 402 ET 403, ----- CORRIGER SI NECESSAIRE ET OBTENIR L'INFORMATION POUR 404 ET 405.</p> <p>(PRECISER)</p> <p>Si la méthode précisée ici figure déjà sur le tableau 2, ENCELER LE CODE 2 (oui après description).</p>		
409	<p>ENQUETRIXE : VOIR 403(08) ET COCHER ----- LA CASE APPROPRIEE</p> <p>A UTILISE LA N'A JAMAIS UTILISE CONTINENCE LA CONTINENCE PERIODIQUE PERIODIQUE</p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p>(PASSER A 411)</p>		
410	<p>ملي كنت كاستعملي الحساب ، كفاش كنت كتعرفي الايام اللي ما خصكش تنعسي فيما مع راجلك ؟</p>	<p>EN SE BASANT SUR:</p> <p>LE CALENDRIER..... 1</p> <p>TEMPER. DU CORPS... 2</p> <p>METH. BILLINGS OU 3</p> <p>MUCUS CERVICAL.... 3</p> <p>TEMPERATURE ET 4</p> <p>BILLINGS..... 4</p> <p>AUTRE..... 5</p> <p>(PRECISER)</p>	
411	<p>اشغال كانو عندي ديال لولاد ولبنات ملي بديتي المرة الاولى تتدري فيما شي حاجة باش ما تطحيش حامله ؟</p> <p>ENQUETRIXE: ----- SI AUCUN ENFANT INSCRIRE.....00</p>	<p>NOMBRE D'ENFANTS..</p>	<p><input type="checkbox"/></p>

N°	QUESTIONS ET FILTRES	CODES	PASSER A
412	ENQUETRICE: VOIR 403 (06-07) ET COCHER ----- FEMME OU MARI STERILISE(E) AUCUN N'EST STERILISE <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> (PASSER A 424A)		
413	EQUETRICE: VOIR 201 ET COCHER ----- ACTUELLEMENT MARIEE VEUVE OU DIVORCEE <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> (PASSER A 456)		
414	ENQUETRICE: VOIR 325 ET COCHER ----- ACTUELLEMENT ENCEINTE NON ENCEINTE PAS SURE OU NSP <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> (PASSER A 423)		
415	واش ائتت ولا راجلك تتديروا شي حاجة ديا ، باش ما تحمليش ؟	OUI..... 1 NON..... 2	416
415A	في هذا الشهر اللي فات ، واش درتني ائتت ولا راجلك شي حاجة بـ باش ما تحمليش ؟	OUI..... 1 NON..... 2	421
416	اشنومي هذه الطجة اللي تتديري ديا ؟	PILULE..... 01 STERILET..... 02 INJECTION..... 03 AUT. MET. SCIENT... 04 CONDOM..... 05 CONTINENCE PERIOD. 08 DOUCHE VAGINALE... 09 RETRAIT..... 10 ABSTINENCE..... 11 AUTRES METHODES... 12 (PRECISER)	01 => 417 02 => 424B 03 04 } => 424 05 10 => 423 11 12
417	اشطال تتسوي الباكية ديال الكينة (الفنيد ، الحبوب) ؟	COUT EN DH..... GRATUIT..... NSP.....	<input type="checkbox"/> 97 98
418	كيفاش كتستعملي الكينة ؟	1 PILULE PAR JOUR AUTRES REPONSES...	1 2 => 424

N°	QUESTIONS ET FILTRES	CODES	PASSER A
419	اشغال من نهار في الشهر كاتخدي فيه الكيفينة ؟	TOUS LES JOURS... AUTRES REPOSES...	1 2 →424
420	الا انستي ماخذتيش الكيفينة واشكتاخذيمه لاغد ولا من بعد ولا ماكتخديماش كعاج	LE LENDEMAIN... PLUS TARD... PAS DU TOUT...	1 2 3 424
421	الى طحت حامله في هذا الاسباح الطايح واش غذي تكوني فرحانة ولا ما فرحناش ولا ما عندك غراض ؟	HEUREUSE... MALHEUREUSE... INDIFFERENTE...	1 →423 2 3
422	اشنو السبب المهم اللي مخلصك تستعملي شي حاجة باش ما تحمليش ؟	TOMBER ENCEINTE... MANQUE D'INFORM... OPPOSEE AU P.F... MARI OPPOSE... FAMILLE OPPOSEE... RAPPORTS SEXUELS PEU FREQUENTS... ALLAITE ENCORE... STERILE/MENOPAUSE... EFFETS SUR SANTE... PROB. DISPONIB... COUTE CHER... PB. RELIGION... FATALISTE... PAS PRATIQUE... AUTRE... (PRECISER) NE SAIT PAS...	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 98
423	في 12 لشهر الليدازت ، واش عمرك انت ولا راجلك مشتت لشي محل ديال المخزن ، ولا لفلوس ولا محل آخر باش تاخدي نصيحة ولا شي حاجة توخري ولا تمنعني بها الحمل ؟	OUI... NON...	1 2 →426
424	فين درتي المشتي المرة الاخرة باش تاخدي نصيحة ولا شي حاجة توخري ولا تمنعني بها الحمل ؟	HOPITAL PUBLIC... MATERNITE... C. SANTE / REFER... DISPENSARE... V.D. OU ITINERANT... EQUIPE MOBILE... A.M.P.F... CLINIQUE PRIVEE... PHARMACIE... MEDECIN / SAGE FEMME PRIVE(E)...	01 02 03 04 05 06 →425 07 08 09 10
424A	فين درتي العملية الكبيرة باش عقدتني القرون ؟ (فين دار راجلك العملية الكبيرة) ؟	KABLA... PARENTS/AMIS/VOIS... NULLE PART... NE SAIT PAS... AUTRE... (PRECISER)	11 12 13 →426 98 15
424B	فين درتي السلك (العملية الصغيرة) ؟		

N°	QUESTIONS ET FILTRES	CODES	PASSER A
425	<p>واش كا بين شي حاجة اللي ما عجباتكش بطل الاستقبال ولا المعاملة ديصال الموظفين ولا التسميات اللي كانت في المحل فاش دزتسي ؟</p>	<p>RIEN A SIGNALER... 01 LONGUE ATTENTE... 02 MAUVAIS ACCUEIL / SERVICE... 03 COUTE CHER... 04 ELOIGNEMENT ET PROB. D'ACCES... 05 N'A PAS RECU LA METH. OU L'INFORM. VOULUE... 06 TROP DE FORMALITES (PF2A)... 07 N'A PAS CONFIANCE/ PERS. INCOMPETENT. 08 N'AIME PAS ETRE SERVIE PAR PERS. MASCULIN... 09 HYGIENE INSUFF... 10 AUTRE... 11</p> <p>(PRECISER)</p>	
426	<p>ENQUETRICE: VOIR 325 ET COCHER LA CASE APPROPRIEE</p> <p>ACTUELLEMENT NON ENCEINTE ENCEINTE PAS SUR OU NSP</p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p>(PASSER A 451)</p>		
427	<p>ENQUETRICE: VOIR 403 (06-07) ET COCHER LA CASE APPROPRIEE</p> <p>AUCUN N'EST FEMME MARI STERILISE STERILISEE STERILISE</p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p>(PASSER A 429A) (PASSER A 430B)</p>		
428	<p>ENQUETRICE: VOIR 415-416 ET COCHER LA CASE APPROPRIEE</p> <p>UTILISE AUTRES LE STERILET CAS</p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p>(PASSER A 429) (PASSER A 433)</p>		

N°	QUESTIONS ET FILTRES	CODES	PASSER A
429	الوقت اللي درتي فيه العملية ديال السلك واش كايين شي حاجة اللي ضراتك ولا ما عجباتكش ؟	RIEN A SIGNALER... 01 ABSENCE DE PRE-MEDICATION... 02 ABSENCE ANESTHESIE INSTRUMENTS DOULOUREUX OU NON CONDITIONNES..... 04 DESINFECTION BRUTALE..... 05 POSE DOULOUREUSE... 06 MAUVAISES CONDIT. HOSPITALISATION... 07 PROB. D'INTIMITE... 08 AUTRE..... 09 ----- (PRECISER)	
429A	الوقت اللي درتي فيه العملية ديال عقدان القرون واش كايين شي حاجة اللي ضراتك ولا ما عجباتكش ؟		
430	ENQUETRIX: ----- POUR LE STERILET DEMANDER: اشطال من مدة دازت من يوم ما درتي السلك من غير ما تحيديه ؟	NOMBRE DE MOIS.... NOMBRE D'ANNEES...	431
430A	POUR LA STERILISATION FEMININE DEMANDER: فاش من شهر وفاش من عام ععدتسي القرون ؟	MOIS OU SAISON.... ANNEE.....	431A
430B	فاش من شهر وفاش من عام دار راجلك العملية الكبيرة ؟	MOIS OU SAISON.... ANNEE..... NE SAIT PAS.....	437 98
431	من وقت اللي درتي السلك واش لقيتي شي مشاكل في صحتك ولا تعرضتي لشي صعوبات من نوع آخر ولا شي حاجة اخرى ما عجباتكش ولا قلقاتك ؟	OUI..... NON.....	1 2 ==> 433
431A	من وقت اللي درتي العملية الكبيرة واش لقيتي شي مشاكل في صحتك ولا تعرضتي لشي صعوبات من نوع آخر ولا شي حاجة اخرى ما عجباتكش ولا قلقاتك ؟		

N°	QUESTIONS ET FILTRES	CODES	PASSEZ A
436	أشكو هي أهم مشكلة ولا صعوبتة اللي لعيتني ؟	ECHEC/INEFFICACITE DE LA METHODE..... 01 DIFFICULTE OU FREQ RAPPORTS SEXUELS... 02 MARI OPPOSE..... 03 ARRET/PERTURBATION DES REGLES..... 04 EFFETS SUR LA SANTE..... 05 OUBLI..... 06 DIFFICILE OU PAS PRATIQUE..... 07 POSE DES PROBLEMES D'INTIMITE..... 08 COUTE CHER..... 09 PROB. D'ACCES..... 10 PB. DISPONIBILITE... 11 N'AIME PAS ETRE SERVIE PAR HOMME... 12 AUTRE..... 13 (PRECISER)	
437	واش تاديري ديمما في نفس الشهر شي حاجة أخرى من غير (Méthode actuelle en 416)	OUI..... 1 NON..... 2	→439
438	أشكو هي هذا الطاعة ؟	PILULE..... 01 STERILET(DIU)..... 02 INJECTION..... 03 AUTRES METH. SCIENT 04 CONDOM..... 05 CONTINENCE PERIOD. 08 DOUCHE VAGINALE... 09 RETRAIT..... 10 ABSTINENCE..... 11 AUTRES METHODES... 12 (PRECISER)	
439	(بعد ولدتك الاخرى) واش استعملت شي حاجة قبل ما تبدأي تستعمليني (Méthode actuelle 416 ou 412) باش ما تحمليش ؟	OUI.... 1 NON..... 2	→456
440	أشكو هي الطاعة اللي درتوا قبل ما تديروا 416 (Méthode actuelle en 416 ou 412)	PILULE..... 01 STERILET(DIU)..... 02 INJECTION..... 03 AUTRES METH. SCIENT 04 CONDOM..... 05 VASECTOMIE..... 07 CONTINENCE PERIOD. 08 DOUCHE VAGINALE... 09 RETRAIT..... 10 ABSTINENCE..... 11 AUTRES METHODES... 12	
441	فاش من شهر وفاش من عام بديتني تديري (Méthode citée en 440)	MOIS..... ANNEE.....	

N°	QUESTIONS ET FILTRES	CODES	PASSER A
453	من غير (Méthode citée en 452) التي تتفضلي، أشتو هي أهم حاجة التي تتعرفي وما تتبعيش تستعملها ؟ ENQUETRIXE: ----- ENCERCLER LA PRINCIPALE METHODE NON DESIREE	PILULE..... 01 STERILET(DIU)..... 02 INJECTION..... 03 AUTRES METH. SCIEN 04 CONDOM..... 05 STERILISATION FEM. 06 VASECTOMIE..... 07 CONTINENCE PERIOD. 08 DOUCHE VAGINALE... 09 RETRAIT..... 10 ABSTINENCE..... 11 AUTRES METHODES... 12 (PRECISER)	
454	وعلاش ما تتبعيش تستعملها ؟	ECHEC DE LA METH.. 01 DIFFICULTES/ FREQ. 02 RAPPORTS SEXUELS.. 03 MARI OPPOSE..... 04 MAUVAISE EXPRIENC 05 PARENTS/AMIS/VOIS. 06 ARRET DES REGLES.. 07 OUBLI..... 08 PAS PRATIQUE..... 09 COUTE CHER..... 10 IRREVERSIBLE..... 11 PROBLEME D'ACCES.. 12 PB. DISPONIB..... 13 MAUVAISE SURVEIL.. 14 OU SUIVI MEDICAL.. 15 PB. D'INTIMITE DUS 16 PERS. HOMME..... 17 ECOULEMENT VAGINAL 18 PURULENT..... 19 ECOULEMENT VAGINAL 20 SANGUIN..... DOULEURS DU BAS VENTRE..... AUTRES DOULEURS... EFFETS CANCER..... AUTRES EFFETS SUR LA SANTE..... AUTRE..... (PRECISER)	
455	واش غادي تستعملي (Méthode citée en 452) التي تتفضلي في 12 شهر الحاية ؟	OUI..... 1 NON..... 2 NSP..... 8	
456	في الشهر اللي داز واش شفتي شي صورة ديال التخطيط العاثل معلقة والأ سمعتي شي حاجة على التخطيط العاثل فالراديو ولا التلفزيون ولا حضرتي شي اجتماع بطل ديال الشبية والرياضة والاحتماد النسوي وهضروا الكم فيه على لتخطيط العاثل	OUI..... 1 NON..... 2	458
457	واش اسمعتما ولا شفتيها غير مرة وحدة ولا بزاف ديال المرات ؟	UNE FOIS..... 1 PLUS QU'UNE FOIS.. 2	
458	في نظرك واش داك الشي اللي تيقولوا في الراديو والتلفزيون والاجتماعات بطل ديال الاتحاد النسوي ولا تعلقوا فيها تاور على التنظيم العاثل، مزيان ومقبول ولا لا ؟	ACCEPTABLE..... 1 PAS ACCEPTABLE.... 2 NSP..... 98	

459 ENQUETRIC: VOIR TABLEAU 1 (315 A 322) ET 325 PUIS COCHER LA CASE APPROPRIEE

AU MOINS UN NAISSANCE VIVANTE
DE MOINS DE 5 ANS, OU NEE DEPUIS
JANVIER 1982 OU ACTUELLEMENT
ENCEINTE

AUCUNE NAISSANCE VIVANTE DE MOINS
DE 5 ANS OU NEE DEPUIS JANVIER 1982
ET N'EST PAS ACTUELLEMENT ENCEINTE

(PASSER A 601)

ENQUETRIC: MAINTENANT ALLER A 460A ET COCHER DANS LA PREMIERE COLONNE SI LA FEMME EST ACTUELLEMENT
EST ACTUELLEMENT ENCEINTE OU NON (325), ENSUITE INSCRIRE DANS L'ORDRE DE NAISSANCE EN
COMMENCANT PAR LE DERNIER LES NOMS (315) DE TOUS LES ENFANTS NES VIVANTS DEPUIS
JANVIER 1982 (318) OU AGES DE MOIS DE 5 ANS (320).

460 ENQUETRIC: VOIR 406 ET COCHER LA CASE APPROPRIEE

A UTILISE UNE METHODE
CONTRACEPTIVE

N'A JAMAIS UTILISE
LA CONTRACEPTION

(POSER 461 A 467 POUR CHAQUE COLONNE)

(POSER 466 POUR CHAQUE COLONNE)

INTRODUIRE LE SUJET EN DISANT:

ديا بعيت شي معلومات على الحمل ديا لك وعلى الدراري اللي زادوا عندك في هذا خمس سنين الفايته ؟

	ACTUELLEMENT ENCEINTE		DERNIERE NAISSANCE	AVANT DERNIERE	2EME AVANT DERNIERE NAISS.	3EME AVANT DERNIERE NAISS.
460A	OUI	NON	(NOM)	(NOM)	(NOM)	(NOM)
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
461	OUI..... 1	NON..... 2	OUI..... 1	OUI..... 1	OUI..... 1	OUI..... 1
	NON..... 2		NON..... 2	NON..... 2	NON..... 2	NON..... 2
	(PASSER A 466)		(PASSER A 466)	(PASSER A 466)	(PASSER A 466)	(PASSER A 466)
462	DERNIERE METHODE		DERNIERE METHODE	DERNIERE METHODE	DERNIERE METHODE	DERNIERE METHODE
	PILULE..... 01	STERILET..... 02	INJECTION..... 03	AUT. MET. SC..... 04	CONDOM..... 05	VASECTOMIE..... 07
	CONT. PER..... 08	DOUCHE..... 09	RETRAIT..... 10	ABSTINENCE..... 11	AUTRES..... 12	
462A	METHODE PRECEDENTE		METHODE PRECEDENTE	METHODE PRECEDENTE	METHODE PRECEDENTE	METHODE PRECEDENTE
463	NB. MOIS.....	NB. ANNEES.....	NB. MOIS.....	NB. ANNEES.....	NB. MOIS.....	NB. ANNEES.....
464	OUI..... 1	NON..... 2	OUI..... 1	NON..... 2	OUI..... 1	NON..... 2
	(PASSER A 465)		(PASSER A 465)		(PASSER A 465)	

TABLEAU 3 (SUITE ET FIN)	ACTUELLEMENT ENCEINTE		DERNIERE NAISSANCE	AVANT DERNIERE	2EME AVANT DERNIERE NAISS.	3EME AVANT DERNIERE NAISS.
	OUI <input type="checkbox"/>	NON <input type="checkbox"/>	(NOM)	(NOM)	(NOM)	(NOM)
465 اشنو مو السبب المعم علاش ميا بقيتيش شتديري ? (Voir 462).....	POUR TOMBER ENCEINTE... 01		POUR TOMBER ENCEINTE... 01	POUR TOMBER ENCEINTE... 01	POUR TOMBER ENCEINTE... 01	POUR TOMBER OUI..... 01
	(COL. SUIVANTE)		(COL. SUIVANTE)	(COL. SUIVANTE)	(COL. SUIVANTE)	(PASSER A 501)
	ECHEC MET... 02		ECHEC MET... 02	ECHEC MET... 02	ECHEC MET... 02	ECHEC MET... 02
	FREQ. RAPP.		FREQ. RAPP.	FREQ. RAPP.	FREQ. RAPP.	FREQ. RAPP.
	SEXUELS... 03		SEXUELS... 03	SEXUELS... 03	SEXUELS... 03	SEXUELS... 03
	OPPOSITION DU MARI... 04		OPPOSITION DU MARI... 04	OPPOSITION DU MARI... 04	OPPOSITION DU MARI... 04	OPPOSITION DU MARI... 04
	EFFETS SUR LA SANTE... 05		EFFETS SUR LA SANTE... 05	EFFETS SUR LA SANTE... 05	EFFETS SUR LA SANTE... 05		EFFETS SUR LA SANTE... 05
	PROBLEMES D'ACCES... 06		PROBLEMES D'ACCES... 06	PROBLEMES D'ACCES... 06	PROBLEMES D'ACCES... 06	PROBLEMES D'ACCES... 06
	PROBLEMES DE DISPONIB... 07		PROBLEMES DE DISPONIB... 07	PROBLEMES DE DISPONIB... 07	PROBLEMES DE DISPONIB... 07	PROBLEMES DE DISPONIB... 07
	COUTE CHER... 08		COUTE CHER... 08	COUTE CHER... 08	COUTE CHER... 08	COUTE CHER... 08
	DIFFICULTE D'UTILISER... 09		DIFFICULTE D'UTILISER... 09	DIFFICULTE D'UTILISER... 09	DIFFICULTE D'UTILISER... 09	DIFFICULTE D'UTILISER... 09
	PROBLEMES D'INTIMITE... 10		PROBLEMES D'INTIMITE... 10	PROBLEMES D'INTIMITE... 10	PROBLEMES D'INTIMITE... 10	PROBLEMES D'INTIMITE... 10
	FATALISTE... 11		FATALISTE... 11	FATALISTE... 11	FATALISTE... 11	FATALISTE... 11
AUTRE... 12		AUTRE... 12	AUTRE... 12	AUTRE... 12	AUTRE... 12	
(PRECISER)		(PRECISER)	(PRECISER)	(PRECISER)	(PRECISER)	
N.S.P..... 98		N.S.P..... 98	N.S.P..... 98	N.S.P..... 98	N.S.P..... 98	
466 ملي كنت طامسة واش كنتك با غيا ه (ها) فديك الوقت ولا كنت با غيا تنتسا وشوية ولا ميا كنتيش با غيا مية الدراري بالمرة ؟	A CE MOMENT... 1		A CE MOMENT... 1			
	PLUS TARD... 2		PLUS TARD... 2	PLUS TARD... 2	PLUS TARD... 2	PLUS TARD... 2
	NE VEUT PLUS D'ENFANT... 3		NE VEUT PLUS D'ENFANTS... 3			
	(PASSER A LA COL. SUIVANTE)		(PASSER A LA COL. SUIVANTE)	(PASSER A LA COL. SUIVANTE)	(PASSER A LA COL. SUIVANTE)	(PASSER A 501)
467 واش كنت با غيا عدا الولد (البنات) مين بعد ولا ما با غيا مش (ما با غيا ماش) بالمرة ؟	PLUS TARD... 1		PLUS TARD... 1	PLUS TARD... 1	PLUS TARD... 1	PLUS TARD... 1
	PAS DU TOUT... 2		PAS DU TOUT... 2	PAS DU TOUT... 2	PAS DU TOUT... 2		PAS DU TOUT... 2
	(PASSER A LA COL. SUIVANTE)		(PASSER A LA COL. SUIVANTE)	(PASSER A LA COL. SUIVANTE)	(PASSER A LA COL. SUIVANTE)	(PASSER A 501)

SECTION 5: SANTE ET ALLAITEMENT

501 ENQUETRIC: VOIR TABLEAU 1 PUIS INSCRIRE LE NUMERO DE LIGNE (315), LE NOM (315) ET L'ETAT DE SURVIE (319) DE TOUS LES ENFANTS AGES DE MOINS DE 5 ANS OU NES DEPUIS JANVIER 1982 (318)

TABLEAU 4: NAISSANCES SURVENUES AU COURS DES 5 DERNIERES ANNEES	DERNIERE NAISSANCE		AVANT DERNIERE NAISSANCE		2 EME AVANT DERNIERE NAISSANCE		3 EME AVANT DERNIERE NAISSANCE	
	N° DE LIGNE	(NOM)	N° DE LIGNE	(NOM)	N° DE LIGNE	(NOM)	N° DE LIGNE	(NOM)
	EN VIE	DECEDE	EN VIE	DECEDE	EN VIE	DECEDE	EN VIE	DECEDE
502 ملي كنت حامله به (NOM) واش عمرك دوزتي على الصلا ديالك عند شي طبيب ولا فرملي ولا قابله قبل ما تولديه (ها) ؟	OUI..... 1	NON..... 2	OUI..... 1	NON..... 2	OUI..... 1	NON..... 2	OUI..... 1	NON..... 2
	(PASSER A 506)	(PASSER A 506)	(PASSER A 506)	(PASSER A 506)	(PASSER A 506)	(PASSER A 506)	(PASSER A 506)	(PASSER A 506)
503 اشغال من مرة دوزتي ملي كنت حامله به (NOM)	NB DE FOIS	NB DE FOIS	NB DE FOIS	NB DE FOIS	NB DE FOIS	NB DE FOIS	NB DE FOIS	NB DE FOIS
504 فمين دوزتي المرة الاولى ملي كنت حامله به (NOM) واش في اسبطار المخزن ولا بانفوس ؟	PUBLIC..... 1 PRIVE..... 2	PUBLIC..... 1 PRIVE..... 2	PUBLIC..... 1 PRIVE..... 2	PUBLIC..... 1 PRIVE..... 2	PUBLIC..... 1 PRIVE..... 2	PUBLIC..... 1 PRIVE..... 2	PUBLIC..... 1 PRIVE..... 2	PUBLIC..... 1 PRIVE..... 2
505 اشكون اللي دوز ليك : واش طبيبه (ة) ولا فرملي (ة) ولا قابله ديال اسبطار ولا قابله ديال النفوس ولا حد اخر ؟	MEDECIN..... 1 SAGE FEMME..... 2 INFIRMIER(E)..... 3 KABLA..... 4 AUTRE..... 5	MEDECIN..... 1 SAGE FEMME..... 2 INFIRMIER(E)..... 3 KABLA..... 4 AUTRE..... 5	MEDECIN..... 1 SAGE FEMME..... 2 INFIRMIER(E)..... 3 KABLA..... 4 AUTRE..... 5	MEDECIN..... 1 SAGE FEMME..... 2 INFIRMIER(E)..... 3 KABLA..... 4 AUTRE..... 5	MEDECIN..... 1 SAGE FEMME..... 2 INFIRMIER(E)..... 3 KABLA..... 4 AUTRE..... 5	MEDECIN..... 1 SAGE FEMME..... 2 INFIRMIER(E)..... 3 KABLA..... 4 AUTRE..... 5	MEDECIN..... 1 SAGE FEMME..... 2 INFIRMIER(E)..... 3 KABLA..... 4 AUTRE..... 5	
ENQUETRIC: INSCRIRE LA PERSONNE LA PLUS QUALIFIEE.	(PRECISER)	(PRECISER)	(PRECISER)	(PRECISER)	(PRECISER)	(PRECISER)	(PRECISER)	(PRECISER)
508 فمين ولدتي (NOM) واش في اسبطار المخزن ولا في اسبطار الفلوس ولا في السدار ؟	PUBLIC..... 1 PRIVE..... 2 DOMICILE..... 3	PUBLIC..... 1 PRIVE..... 2 DOMICILE..... 3	PUBLIC..... 1 PRIVE..... 2 DOMICILE..... 3	PUBLIC..... 1 PRIVE..... 2 DOMICILE..... 3	PUBLIC..... 1 PRIVE..... 2 DOMICILE..... 3	PUBLIC..... 1 PRIVE..... 2 DOMICILE..... 3	PUBLIC..... 1 PRIVE..... 2 DOMICILE..... 3	PUBLIC..... 1 PRIVE..... 2 DOMICILE..... 3
507 شكون اللي قيلك ملي ولدتي (NOM) واش الطبيب (ة) ولا قابله ديال السببطار ولا قابله ديال السدار ولا حد اخر ؟	MEDECIN..... 1 SAGE FEMME..... 2 INFIRMIER(E)..... 3 KABLA..... 4 AUTRE..... 5	MEDECIN..... 1 SAGE FEMME..... 2 INFIRMIER(E)..... 3 KABLA..... 4 AUTRE..... 5	MEDECIN..... 1 SAGE FEMME..... 2 INFIRMIER(E)..... 3 KABLA..... 4 AUTRE..... 5	MEDECIN..... 1 SAGE FEMME..... 2 INFIRMIER(E)..... 3 KABLA..... 4 AUTRE..... 5	MEDECIN..... 1 SAGE FEMME..... 2 INFIRMIER(E)..... 3 KABLA..... 4 AUTRE..... 5	MEDECIN..... 1 SAGE FEMME..... 2 INFIRMIER(E)..... 3 KABLA..... 4 AUTRE..... 5	MEDECIN..... 1 SAGE FEMME..... 2 INFIRMIER(E)..... 3 KABLA..... 4 AUTRE..... 5	
ENQUETRIC: INSCRIRE LA PERSONNE LA PLUS QUALIFIEE.	(PRECISER)	(PRECISER)	(PRECISER)	(PRECISER)	(PRECISER)	(PRECISER)	(PRECISER)	(PRECISER)
508 واش عمرك رضعتي بالميزولة (NOM) ؟	OUI..... 1 NON..... 2	OUI..... 1 NON..... 2	OUI..... 1 NON..... 2	OUI..... 1 NON..... 2	OUI..... 1 NON..... 2	OUI..... 1 NON..... 2	OUI..... 1 NON..... 2	OUI..... 1 NON..... 2
	(PASSER A 511)	(PASSER A 511)	(PASSER A 511)	(PASSER A 511)	(PASSER A 511)	(PASSER A 511)	(PASSER A 511)	(PASSER A 511)
509 واش ما زال تترضعي ديا (NOM) ؟	OUI..... 1 NON..... 2 DECEDE... 3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
ENQUETRIC: VOIR ETAT DE SURVIE A 501 ET ENCERCLER LE CODE 3 SI DECEDE.								
510 اشغال من شمر رضعتي (NOM) ؟	NB MOIS..... JUSQU'AU DC 97	NB MOIS..... JUSQU'AU DC 97	NB MOIS..... JUSQU'AU DC 97	NB MOIS..... JUSQU'AU DC 97	NB MOIS..... JUSQU'AU DC 97	NB MOIS..... JUSQU'AU DC 97	NB MOIS..... JUSQU'AU DC 97	NB MOIS..... JUSQU'AU DC 97
511 ملي ولدتي (NOM) علي شغال من شمر عاد رجعتك ليك في الشهر هادينة وفي وقتها ؟	NB MOIS..... PAS ENCORE REPRIS.... 97 (PASSER A LA COL. SUIVANTE)	NB MOIS..... TOMBEE ENCEINTE AVANT RETOUR DES REGLES... 97 (PASSER A LA COL. SUIVANTE)	NB MOIS..... TOMBEE ENCEINTE AVANT RETOUR DES REGLES... 97 (PASSER A LA COL. SUIVANTE)	NB MOIS..... TOMBEE ENCEINTE AVANT RETOUR DES REGLES... 97 (PASSER A LA COL. SUIVANTE)	NB MOIS..... TOMBEE ENCEINTE AVANT RETOUR DES REGLES... 97 (PASSER A LA COL. SUIVANTE)	NB MOIS..... TOMBEE ENCEINTE AVANT RETOUR DES REGLES... 97 (PASSER A LA COL. SUIVANTE)	NB MOIS..... TOMBEE ENCEINTE AVANT RETOUR DES REGLES... 97 (PASSER A LA COL. SUIVANTE)	

520								
ENQUETEUR: VOIR TABLEAU 4 PUIS INSCRIRE LE NUMERO DE LIGNE LE NOM ET L'ETAT DE SERVICE DE TOUS LES ENFANTS AGES DE MOINS DE 5 ANS OU NES DEPUIS JANVIER 1962								
TABLEAU 5: NAISSANCES SURVENUES AU COURS DES 5 DERNIERES ANNEES	DERNIERE NAISSANCE		AVANT DERNIERE		2 ^{EME} AVANT		3 ^{EME} AVANT	
	NAISSANCE		NAISSANCE		DERNIERE NAISSANCE		DERNIERE NAISSANCE	
	N° DE LIGNE		N° DE LIGNE		N° DE LIGNE		N° DE LIGNE	
	(NOM)		(NOM)		(NOM)		(NOM)	
	EN VIE	DECEDE	EN VIE	DECEDE	EN VIE	DECEDE	EN VIE	DECEDE
(PASSER A 530)		(530)		(530)		(PASSER A 530)		
521	ما شاء عندك الكارشي ديال الحطة ديال ؟ ما شاء يمكن شي تشوفو من فطلك (NOM) ؟		PAS DE CARNET... 1 OUI, MAIS PAS VU... 2 OUI, VU... 3 (523)		PAS DE CAR... 1 PAS VU... 2 VU... 3 (523)		PAS DE CAR... 1 PAS VU... 2 VU... 3 (523)	
522	J M A ENQUETRIXE: ENREGISTRER LES DATES DE VACCINATION A PARTIR DE LA CARTE OU DU CARNET DE VACCINATION.		J M A B.C.G. DTCCQ 1 DTCCQ 2 DTCCQ 3 VIT. D2/1 VIT. D2/2 ROUGEOLE (PASSER A 524)		J M A B.C.G. DTCCQ 1 DTCCQ 2 DTCCQ 3 VIT. D2/1 VIT. D2/2 ROUGEOLE (PASSER A 524)		J M A B.C.G. DTCCQ 1 DTCCQ 2 DTCCQ 3 VIT. D2/1 VIT. D2/2 ROUGEOLE (PASSER A 524)	

TABLEAU 5 (SUITE)		DERNIERE NAISSANCE		AVANT DERNIERE NAISSANCE		2 EME AVANT DERNIERE NAISSANCE		3 EME AVANT DERNIERE NAISSANCE	
	(NOM)	OUI	NON	OUI	NON	OUI	NON	OUI	NON
523	واش الجبتي ل : ص : - مرض الدمل - الحنقة - الكزاز - العوابة - الشلال واش شربو ليه (الساك) السوكة دبال الحنم ؟ واش حطب ضد بوحصرون ؟	B.C.G. 1 DTC/FOLIO(1) 1 DTC/FOLIO(2) 1 DTC/FOLIO(3) 1 VIT. D2 (1) 1 VIT. D2 (2) 1 ROUGEOLE 1	2 2 2 2 2 2 2	B.C.G. 1 DTCP(1) 1 DTCP(2) 1 DTCP(3) 1 VT.D(1) 1 VT.D(2) 1 ROUG. 1	2 2 2 2 2 2 2	B.C.G. 1 DTCP(1) 1 DTCP(2) 1 DTCP(3) 1 VT.D(1) 1 VT.D(2) 1 ROUG. 1	2 2 2 2 2 2 2	B.C.G. 1 DTCP(1) 1 DTCP(2) 1 DTCP(3) 1 VT.D(1) 1 VT.D(2) 1 ROUG. 1	2 2 2 2 2 2 2
524	في 24 ساعة الغائبة ، واش طاخت عليه (NOM) كرشو يعني كانت جارية وتيسهل 3 مرات في الشهر ولا أكثر ؟	OUI..... 1 NON..... 2 N.S.P..... 8	↓ ↓ ↓	OUI..... 1 NON..... 2 NSP... 8	↓ ↓ ↓	OUI..... 1 NON..... 2 NSP... 8	↓ ↓ ↓	OUI..... 1 NON..... 2 NSP... 8	↓ ↓ ↓
525	في 15 اليوم الغائبة واش طاخت عليه (NOM) كرشو يعني كانت جارية تيسهل 3 مرات في الشهر ولا أكثر ؟	OUI..... 1 NON..... 2 N.S.P..... 8	↓ ↓ ↓	OUI..... 1 NON... 2 NSP... 8	↓ ↓ ↓	OUI..... 1 NON... 2 NSP... 8	↓ ↓ ↓	OUI..... 1 NON... 2 NSP... 8	↓ ↓ ↓
		(COL. SUIVANTE)		COL. SUIV)		COL. SUIV)		(601)	
526	ملي طاخت عليه كرشو هذا المرة (الاحيرة) واش ديتيه دوزتي ليه ؟	OUI..... 1 NON..... 2 (528)	↓ ↓ ↓	OUI..... 1 NON..... 2 (528)	↓ ↓ ↓	OUI..... 1 NON..... 2 (528)	↓ ↓ ↓	OUI..... 1 NON..... 2 (528)	↓ ↓ ↓
527	فين دوزتي ليه ؟	DISPENSARE..... 1 CENTRE DE SANTE..... 2 HOPITAL PUBLIC..... 3 MEDECIN PRIVE..... 4 PHARMACIE..... 5 GUERISSEUR..... 6 AUTRE..... 7		DISPENSARE..... 1 C. SANTE..... 2 HOPITAL..... 3 MEDECIN..... 4 PHARMACIE..... 5 GUERISSEUR..... 6 AUTRE..... 7		DISPENSARE... 1 CENTRE SANTE.. 2 HOPITAL..... 3 MEDECIN..... 4 PHARMACIE..... 5 GUERISSEUR... 6 AUTRE..... 7		DISPENSARE... 1 CENTRE SANTE.. 2 HOPITAL..... 3 MEDECIN..... 4 PHARMACIE..... 5 GUERISSEUR... 6 AUTRE..... 7	
		(PRECISER)		(PRECISER)		(PRECISER)		(PRECISER)	
		(PASSER A 528)		(PASSER A 528)		(PASSER A 528)		(PASSER A 528)	

TABLEAU 5 (FIN)	DERNIERE NAISSANCE	AVANT DERNIERE NAISSANCE	2 EME AVANT DERNIERE NAISSANCE	3 EME AVANT DERNIERE NAISSANCE	
528	واش اعطاه (ها) الدواء اللي تيتسمى بالملحة ديال السعال باش يداوي ؟	OUI..... 1	OUI..... 1	OUI..... 1	OUI..... 1
		NON..... 2	NON..... 2	NON..... 2	NON..... 2
		NE SAIT PAS..... 8	NSP..... 8	NSP..... 8	NSP..... 8
529	واش درتس ائت ولا شي واحد اخر شي طاعة اخرى باش تداويه (ها) <u> </u> السعال ؟	SOLUTION D'EAU SUCREE OU SALEE (MAISON).... 1	SOLUTION..... 1	SOLUTION..... 1	SOLUTION..... 1
		B. JILLIE EAU DE RIZ... 1	EAU DE RIZ... 1	EAU DE RIZ... 1	EAU DE RIZ... 1
		SOUPE CAROTTES..... 1	SOUPE..... 1	SOUPE..... 1	SOUPE..... 1
		PLUS DE LIQUIDE..... 1	PLUS LIQUIDE... 1	PLUS LIQUIDE... 1	PLUS LIQUIDE... 1
		PLUS DE NOURRITURE... 1	PLUS NOURRIT... 1	PLUS NOURRIT... 1	PLUS NOURRIT... 1
		PLANTES MEDICINALES.. 1	PLANTES..... 1	PLANTES..... 1	PLANTES..... 1
	ENQUETRIXE:	SIROP/AUTRES PRODUITS	SIROP/AUTRES	SIROP/AUTRES	SIROP/AUTRES
	-----	PHARMACEUTIQUES..... 1	PROD. PHARM... 1	PROD. PHARMA... 1	PROD. PHARMA... 1
	ENCERCLER TOUS LES TRAITEMENTS MENTIONNES	N'A RIEN FAIT..... 1	RIEN..... 1	RIEN..... 1	RIEN..... 1
		AUTRE..... 1	AUTRE..... 1	AUTRE..... 1	AUTRE..... 1
		(PRECISER)	(PRECISER)	(PRECISER)	(PRECISER)
	(PASSER A 520 COL. SUIV.)	(520 COL. SUIV.)	(520 COL. SUIV.)	(PASSER A 601)	

N°	QUESTIONS ET FILTRES	CODES	PASSER A
608	ENQUETRIX: VERIFIER 319 AVANT DE ----- POSER LA QUESTION 608 اشغال يوصل عمر ولدك الصغير عماد تبغني توليدي ولد آخر ؟	AGE DU PLUS JEUNE ENFANT EN ANNEES.. PAS D'ENFANTS VIVANTS..... NE SAIT PAS.....	96 98 =>612
609	609 واش ولدتي الولدة الاخرة بالختيم ؟	OUI..... NON.....	1 2
610	610 واش ندمتي ملي عئدتي ثرون الوالدة ؟	OUI..... NON.....	1 2 =>612
611	611 واش باغية توليدي بنت ولا ولد آخر ولا ما باغياش توليدي بمرة ؟	OUI (VEUT UN AUTRE ENFANT).... NON (NE VEUT PLUS D'ENFANTS)..... INDECISE OU NE SAIT PAS.....	1 2 8
612	612 ENQUETRIX: VOIR 302 ET 305 COCHER ET POSER LA QUESTION APPROPRIEE. PAS D'ENFANTS VIVANTS..... الى يمكن ليك تختاري العدد ديال الدراري في حياتك كلما اشغال تبغني يكونوا عندك ؟ A DES ENFANTS VIVANTS..... ولو كان جينا عندك قبل ما توليدي حتى شي ولد ولا بنت وكا نفي امكانك تختاري عدد الدراري اللي تبغني في حياتك كلما، اشغال كنت شمناي يكون عندك ؟	NOMBRE..... ENTRE..... ET..... CA DEPEND DE DIEU AUTRE..... (PRECISER) NE SAIT PAS.....	96 97 98
613	613 اشغال ديال الدراري (ذكورا) واش شمال ديال البنات تبغيت يكون عندك ؟	NB DE GARCONS.... NB DE FILLES..... CA DEPEND DE DIEU AUTRE..... (PRECISER) NE SAIT PAS.....	96 97 98

SECTION 7: CARACTERISTIQUES DU MARI ET ACTIVITE PROFESSIONNELLE DE LA FEMME

N°	QUESTIONS ET FILTRES	CODES	PASSER A
701	ENQUETRIX: VOIR 201, PUIS LIER LES QUESTIONS SUIVANTES AU MARI ACTUEL DE L'ENQUETEE OU A SON DERNIER MARI SI ELLE EST VEUVE OU DIVORCEE. ديا بغيت نوضح عليك بعض الاسئلة على لقراية والخدمة ديال را جلك (را جلك الاخر) ؟		
702	واش عمر را جلك قرا في المدرسة ؟	OUI..... NON..... NE SAIT PAS.....	1 2 8 } ==>706
703	اش هو اعلى تعليم ديال را جلك ؟ ابتدا شي ولا ثانوي ولا جامع ؟	PRIMAIRE..... SECONDAIRE..... SUPERIEURE..... NE SAIT PAS.....	1 2 3 8 ==>706
704	اش هو القسم الاخر الذي تمار ؟	DERNIERE CLASSE ACHEVEE..... NE SAIT PAS.....	— 8
705	ENQUETRIX: VOIR 703 ET COCHER LA CASE APPROPRIEE PRIMAIRE SECONDAIRE OU PLUS <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ↓ (PASSER A 707)		
706	واش سا هل ولا صعب على را جلك يقرا شي حريجة ولا برى، ولا ما يقدرش يقرا كما ؟	PEUT LIRE: FACILEMENT..... DIFFICILEMENT..... PAS DU TOUT.....	1 2 3
707	فاش خدام را جلك ولا فاش كان خدام تنقصد الخدمة التي تتشغل وتيعتمد عليها بزاف ؟ ENQUETRIX: INSCRIRE AVEC PRECISION LA PROFESSION INDIQUEE: _____ _____ _____ (PROFESSION) JAMAIS TRAVAILLE.		96
708	ENQUETRIX: VOIR 707 ET COCHER LA CASE APPROPRIEE NE TRAVAILLE PAS TRAVAILLE DANS N'A JAMAIS DANS L'AGRICULTURE L'AGRICULTURE TRAVAILLE <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> (PASSER A 709) (PASSER A 710) (PASSER A 712)		

SECTION 8: CONNAISSANCE ET UTILISATION DU SYSTEME DE SANTE PUBLIQUE

N°	QUESTIONS ET FILTRES	CODES	PASSER A
801	<p>بغيت دبا نوضع عليك بعض الاسئلة على الصحة ديالك وديال عائلتك ، في هذا الشهر الغايت واش ما مرضتيش بشي مرض اللي طلب منك شي علاجات ؟</p>	<p>OUI..... 1 NON..... 2</p>	803
802	<p>في هذا الشهر القايت واش مـ كـاـبـلـتـيـشـ شي واحد كييعيش معاكم في الدار كان مريض بشي مرض ؟</p>	<p>OUI..... 1 NON..... 2</p>	807
803	<p>ENQUETRIC: VOIR 801 ET 802, COCHER ----- LA CASE APPROPRIEE PUIS POSER LA QUESTION CORRESPONDANTE.</p> <p>ENQUETEE MALADE..... <input type="checkbox"/> ملي كنت مريضة ، فين مشيتي المرة الاولى تتداوي ؟</p> <p>MEMBRE DU MENAGE MALADE..... <input type="checkbox"/> ملي كان (ت) مريض (ت) فين مشـ (ت) المرة الاولى باش يداوي ؟</p> <p>ENQUETRIC: INSISTER POUR OBTENIR LE ----- PREMIER ENDROIT CONTACTE</p>	<p>DISPENSARE..... 01 CENTRE DE SANTE... 02 CENT. REFERENCE... 03 CENT. DIAGNOSTIC.. 04 HOPITAL PUBLIC.... 05 MEDECIN FRIVE..... 06 CLINIQUE PRIVEE... 07 PHARMACIE..... 08 GUERISSEUR..... 09 AUTRE..... 10 ----- (PRECISER) NULLE PART..... 11</p>	806
804	<p>واش عجبك داك الشئ اللي دارر معك ؟ واش عجبو (عجبنا) داك الشئ اللي دارو معاه (ها) ؟</p>	<p>OUI..... 1 NON..... 2</p>	807
805	<p>علاش ما عجبكش ؟ (علاش ما عجبوش) ؟</p> <p>----- ----- ----- (PRECISER)</p>		807
806	<p>علاش ما مشيتيش لسيطار المخزن ؟</p>	<p>NE MERITAIT PAS... 01 N'Y A PAS PENSE... 02 NE LES CONNAIT PAS 03 ELOIGNEMENT..... 04 PROB. D'ACCES..... 05 MAUVAIS ACCUEIL... 06 LONGUE ATTENTE.... 07 PAS DE MEDICAMENT. 08 N'A PAS CONFIANCE. 09 PERS. INCOMPETENT. 10 AUTRE..... 11 ----- (PRECISER)</p>	

N°	QUESTIONS ET FILTRES	CODES	PASSER A	
807	<p>واش يمكن لك تقولي لي الاسم والعنوان ديال السيطار د الحومة ديالكم ؟</p> <p>ENQUETRIX: INSCRIRE LE NOM ET L'ADRESSE EXACTES DU DISPENSARE PUIS PASSER A LA QUESTION SUIVANTE.</p> <p>NOM: _____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>ADRESSE: _____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>CORRECTE.....</p> <p>INCORRECTE.....</p> <p>NE SAIT PAS.....</p> <p>NON DECLARE.....</p>	<p>1</p> <p>2</p> <p>8</p> <p>9</p>	<p>} => 901</p>
808	<p>اشغال كتديري ديال الوقت على رجليك باش تمشي من الدار لسيطار الحومة ديالكم ؟</p>	<p>NB. D'HEURES.....</p> <p>NB DE MINUTES....</p>	<p>_____</p> <p>_____</p>	

SECTION 9: MESURES ANTHROPOMETRIQUES ET EXAMEN CLINIQUE DE L'ENFANT

901 - ENQUETRICE: INDIQUER L'HEURE EXACTE EN CE MOMENT: HEURES _____ MINUTES _____

902	ENQUETRICE: VOIR TABLEAU 5 PUIS INSCRIRE LE NUMERO DE LIGNE; LE NOM ET L'ETAT DE SURVIE DE TOUS LES ENFANTS AGES DE MOINS DE 5 ANS OU NES DEPUIS JANVIER 1982				
	TABLEAU 6: ----- NAISSANCES SURVENUES AU COURS DES 5 DERNIERES ANNEES	DERNIERE NAISSANCE	AVANT DERNIERE NAISSANCE	2 EME AVANT DERNIERE NAISSANCE	3 EME AVANT DERNIERE NAISSANCE
		N° DE LIGNE _____ (NOM) _____	N° DE LIGNE _____ (NOM) _____	N° DE LIGNE _____ (NOM) _____	N° DE LIGNE _____ (NOM) _____
		EN VIE <input type="checkbox"/> DECEDE <input type="checkbox"/>	EN VIE <input type="checkbox"/> DECEDE <input type="checkbox"/>	EN VIE <input type="checkbox"/> DECEDE <input type="checkbox"/>	EN VIE <input type="checkbox"/> DECEDE <input type="checkbox"/>
		↓	↓	↓	↓ (PASSER A 910)
903	ENQUETRICE: VOIR 318 ET ----- TRANSCRIRE LA DATE DE NAISSANCE	MOIS _____ ANNEE _____	MOIS _____ ANNEE _____	MOIS _____ ANNEE _____	MOIS _____ ANNEE _____
904	ENQUETRICE: VOIR 524-525 ----- ET COCHER LA CASE APPROPRIEE	OUI NON	OUI NON	OUI NON	OUI NON
	L'ENFANT A EU LA DIARRHEE: <input type="checkbox"/> → EXAMEN ET RESULTAT	PLI CUTANE..... 1 2	P. CUT. 1 2	P. CUT. 1 2	P. CUT. 1 2
		LANGUE SECHE... 1 2	L. SEC. 1 2	L. SEC. 1 2	L. SEC. 1 2
	L'ENFANT N'A PAS EU DE DIARRHEE <input type="checkbox"/>	CERNE SOUS OCULAIRE..... 1 2	C. S/O 1 2	C. S/O 1 2	C. S/O 1 2
905	ENQUETRICE: ----- ENREGISTRER AVEC PRECISION LE POIDS, LA TAILLE ET LE PERIMETRE CRANIEU DE CHAQUE ENFANT	POIDS _____ KG CG	P. _____ KG CG	P. _____ KG CG	P. _____ KG CG
		TAILLE _____ CM MM	T. _____ CM MM	T. _____ CM MM	T. _____ CM MM
		PERIMETRE CRANIEU _____ CM MM	P.C. _____ CM MM	P.C. _____ CM MM	P.C. _____ CM MM
906	ENQUETRICE: ----- EXAMINEZ S'IL Y A OEDEMES CHEZ L'ENFANT	OEDEMES ABSENTS..... 1 OEDEMES EXTREMITES... 2 OEDEMES ETENDUS..... 3	ABSENTS... 1 EXTREMITES... 2 ETENDUS... 3	ABSENTS..... 1 EXTREMITES... 2 ETENDUS..... 3	ABSENTS..... 1 EXTREMITES... 2 ETENDUS..... 3
907	ENQUETRICE: ----- L'ENFANT EST NE AVANT MAI 1985 <input type="checkbox"/> DEMANDER: واش كيبسح مزيبان عندوش كيشوف كاميل في عقلو؟ L'ENFANT EST NE APRES MAI 1985 <input type="checkbox"/>	OUI NON	OUI NON	OUI NON	OUI NON
		ENTEND..... 1 2	ECOUTE... 1 2	ECOUTE... 1 2	ECOUTE... 1 2
		PARLE..... 1 2	PARLE... 1 2	PARLE... 1 2	PARLE... 1 2
		VOIT..... 1 2	VOIT... 1 2	VOIT... 1 2	VOIT... 1 2
		ENFANT NORMAL... 1 2	E. NORM. 1 2	E. NORM. 1 2	E. NORM. 1 2
908	PARALYSIE FLASQUES DES MEMBRES SUPERIEURS واش عندوش شي رجل ميتة عليه؟	OUI..... 1 NON..... 2	OUI..... 1 NON..... 2	OUI..... 1 NON..... 2	OUI..... 1 NON..... 2
909	PARALYSIE FLASQUES DES MEMBRES INFERIEURS: واش ما عندوش شي رجل ميتة عليه؟	OUI..... 1 NON..... 2	OUI..... 1 NON..... 2	OUI..... 1 NON..... 2	OUI..... 1 NON..... 2
		(PASSER A COL. SUIVANTE)	(COL. SUIVANTE)	(COL. SUIVANTE)	(PASSER A 910)

910 - ENQUETRICE: INDIQUER L'HEURE DE LA FIN DE L'INTERVIEW: HEURES _____ MINUTES _____

OBSERVATIONS DE L'ENQUETRIX

(A REMPLIR APRES L'ACHEVEMENT DE L'INTERVIEW)

NOM

DATE

OBSERVATIONS DU CONTROLEUR

NOM

DATE

OBSERVATIONS DU SUPERVISEUR

NOM

DATE

OBSERVATIONS DU CONTROLEUR DE BUREAU ET DE L'AGENT DE SAISIE

NOM DU CONTROLEUR

DATE

NOM DE L'AGENT DE SAISIE

DATE

FICHE AGEVENT
 =====

NAISSANCE = N
 DECES = DCD

MORT-NE = MN
 FAUSSE COUCHE = FC

MARIAGE = M
 DIVORCE = D
 VEUVAGE = V

CALENDRIER HISTORIQUE		EVENEMENT
	1987	0
	1986	1
	1985	2
	1984	3
	1983	4
	1982	5
	1981	6
	1980	7
Recuperation O.Edahab (Aout)	1979	8
	1978	9
	1977	10
	1976	11
Marche verte (6 Novembre)	1975	12
	1974	13
Guerre de Ramadan (Octobre)	1973	14
	1972	15
	1971	16
Mort de J. Abdennacer	1970	17
	1969	18
	1968	19
Guerre des 6 jours (Juin)	1967	20
	1966	21
	1965	22
	1964	23
	1963	24
	1962	25